



## Volkstrauertag in den Orten der Verbandsgemeinde

**Gedenkfeiern am Sonntag, 13. November 2022:**

**Gemeinde Hütchenhausen:**

11.15 Uhr Ehrenmal an der Prot. Kirche Spesbach

**Gemeinde Kottweiler-Schwanden:**

11.00 Uhr Denkmal am alten Schulhaus

**Gemeinde Niedermohr:**

14.00 Uhr Ehrenmal am Sportplatz Schrollbach

**Stadt Ramstein-Miesenbach:**

10.30 Uhr Ehrenmal am Marktplatz in Miesenbach

11.15 Uhr Ehrenmal an der katholischen Pfarrkirche in Ramstein mit

Abordnungen der NATO-Staaten vom Flugplatz Ramstein

**Gemeinde Steinwenden:**

11.00 Uhr Gedenkfeier in der protestantischen Kirche Steinwenden, anschließend Kranzniederlegungen in Steinwenden, Weltersbach und Obermohr



Eine der Gedenkstätten für die Opfer der beiden Weltkriege in der Verbandsgemeinde: das Ehrenmal in Katzenbach (Foto: St. Laves).

*Am Volkstrauertag gedenken wir aller Toten von Krieg und Gewaltherrschaft in Deutschland und weltweit. Doch in diesem Jahr denken wir im Besonderen an die Kriegstoten und ihre Angehörigen in der Ukraine: der vielen in den vergangenen Monaten gefallenen Soldaten und getöteten Zivilisten. Unser Mitleid gilt aber auch den getöteten russischen Soldaten, die diesem verbrecherischen Krieg nicht ausweichen konnten und oft sogar mit einer falschen Wahrheit in die Pflicht genommen wurden. Wir erinnern auch an die Millionen von Toten, die nach dem deutschen Überfall auf die Sowjetunion und schon zuvor während des Ersten Weltkrieges in diesem Land und in ganz Osteuropa zu beklagen waren. Allein in der Ukraine ruhen an die 170.000 deutsche Kriegstote auf den Kriegsgräberstätten des Volksbundes; mindestens noch einmal so viele werden noch vermisst – und bei den sowjetischen Kriegstoten gehen diese Zahlen in die Millionen.*

*Dieser Gedenktag gibt uns auch Anlass nachzudenken und besonnen, aber entschieden tätig zu werden. Aggression dürfen wir nicht hinnehmen und müssen daran erinnern, dass wir gemeinsam in Europa für Menschenrechte, Frieden und Freiheit eintreten.*

Wolfgang Schneiderhan, Präsident des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

## Notfalldienste

### ■ Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

**Sprechzeiten: Sa. v. 9 – 12 Uhr, Sonn- u. Feiertag v. 11 – 12 Uhr am 12.11./ 13.11. : Frau ZÄ, Helena Serjak, Marktstraße 4 66877 Ramstein-Miesenbach, Telefon 06371 50964**

### ■ Bereitschaftsdienst der Augenärzte

**Kusel/Landstuhl/Kaiserslautern**

Der augenärztl. Bereitschaftsdienst Kusel/Landstuhl ist mit dem Notdienst Kaiserslautern zusammengeschlossen. Zu erfragen unter .....Tel.: 0631/ 89290929.

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis (ÄBP)

Ansprechpartner im Ärztlichen Bereitschaftsdienst (ÄBD) ist ab sofort der Patientenservice unter der **Telefonnummer 116117!**

Bei Bedarf kommt der „Aufsuchende Ärztliche Bereitschaftsdienst“ (AÄBD), der benfalls über die Telefonnummer 116117 koordiniert wird.

**WICHTIG:** Im Notfall, bei Lebensgefahr, schweren Unfällen, unerträglichen Schmerzen der Gefahr gesundheitlicher Folgeschäden ist die Notfallrettung zuständig. Der Rettungsdienst kann über die **Telefonnummer 112** angefordert werden.

Für alle anderen gesundheitlichen Probleme ist der ÄBD zuständig. Außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Haus- und Facharztpraxen, also abends, nachts sowie an Wochenenden und Feiertagen, dient der ÄBD der Versorgung solcher Patienten, die während der Öffnungszeiten eine Haus- oder Facharztpraxis aufgesucht hätten.

### ■ Tierärztlicher Notfalldienst

Der tierärztliche Notfalldienst ist bei dem jeweiligen Haustierarzt zu erfragen.

### ■ Rettungsdienst und Krankentransport des DRK

**Tel. 06371/19222**

TelefonSeelsorge rund um die Uhr –

anonym, kompetent

Die TelefonSeelsorge ist ein niedrigschwelliges Gesprächs-, Beratungs- und Seelsorgeangebot für alle Menschen in Lebenskrisen und belastenden Situationen. Sie ist gebührenfrei erreichbar unter den bundeseinheitlichen Rufnummern:

0800/ 1110111 und 0800/ 1110222

Oder als TelefonSeelsorge im Internet unter:

[www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de) für Chat bzw. Email Beratung.

### ■ Seelsorge und Lebensberatung – ein christl. Beratungsdienst von Treffpunkt Seelsorge e.V. –

Terminvereinb.: 0700/ 23121139, Mo 16-19 Uhr, Mi 9-12 Uhr

### ■ Schwangeren- und Familienberatungsstelle

Sozialdienst katholischer Frauen Landstuhl

Kirchenstraße 53, 66849 Landstuhl, Telefon: 06371/ 2285, E-Mail: [www.skf-landstuhl.de](mailto:www.skf-landstuhl.de). Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00 – 12.00 Uhr, Mo-Mi 14.00 – 16.00 Uhr, Do 14.00 – 18.00 Uhr.

Beratung und Hilfe in persönlichen, rechtlichen und finanziellen Fragen vor, während und nach einer Schwangerschaft.

Schwangerenberatung im Internet: [www.beratung-caritas.de](http://www.beratung-caritas.de)

### ■ Schwangeren-Beratungsstelle „Donum Vitae“

Schwangerschaftskonfliktberatung –

Schwangerensozialberatung –

Sexualpädagogik und -beratung – Familien- u. Paarbetreuung

Am Feuerwehrturn 6, Landstuhl, Tel. 06371/6196910

Öffnungszeiten:

Mo/Di/Fr 8-12 u. 14-16 Uhr, Mi/Do 9-12 u. 15.30-18.30 Uhr

### ■ Drogen-Info-Telefon

des Pflanzklinikums für Psychiatrie und Neurologie:

Legale Drogen (Alkohol, Medikamente usw.) (06349) 900 2555

Illegale Drogen (Haschisch, Heroin usw.) (06349) 900 2525

Mo, Mi, Fr, 14.30-16 Uhr oder über Anrufbeantworter

### ■ Hotline „Ess-Störungen“

des Pflanzinstituts - Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie,

Psychosomatik und Psychotherapie: (06349) 900 3333

Mo bis Do, 15-16 Uhr oder über Anrufbeantworter

### ■ Selbsthilfegruppe „Anonyme Alkoholiker“

Erreichbar unter: 0177 - 3053 160

E-Mail: [erste-hilfekontakt@anonyme-alkoholiker.de](mailto:erste-hilfekontakt@anonyme-alkoholiker.de)

### ■ Krisentelefon für Kinder und Jugendliche

Hilfe rund um die Uhr – SOS Familienhilfezentrum Kaiserslautern

Telefon: 0631-316440

### ■ Deutscher Kinderschutzbund

Orts- u. Kreisverband Kaiserslautern-Kusel e.V.

Moltkestr. 8, 67655 Kaiserslautern, Tel. (0631) 240 44 - Fax 260 64

### ■ Kontakt- u. Beratungsstelle „Querbeet“

Landstuhler Str. 8A, Ramstein (Mehrgenerationenhaus)

Telefon: 063 71/5980838, Fax: 06371/5980836

E-Mail: [querbeet@kaiserslautern-kreis.de](mailto:querbeet@kaiserslautern-kreis.de)

Öffnungszeiten: Mo – Fr von 9 – 12 Uhr

Das aus verschiedenen Tätigkeitsfeldern bestehende Beraterteam bietet eine kostenlose und vertrauliche Beratung an. Weitere Informationen unter: [www.kops-kl-de](http://www.kops-kl-de) (Stichwort: Querbeet)

### ■ Deutsche Multiple-Sklerose Gesellschaft

Rheinland Pfalz e.V. Selbsthilfegruppe für Betroffene u. Angehörige.

Treffen: Jeden ersten Mittwoch eines Monats 18 - 20 Uhr.

Treffpunkt erfahren Sie auf der Homepage: [www.s-l-d.jimdo.com](http://www.s-l-d.jimdo.com)

1. Kontakt 06385-993681 oder 06371-8381408.

### ■ Dienstbereite Apotheken

Der Bereitschaftsdienst beginnt immer um 8.30 Uhr und endet am folgenden Tag um 8.30 Uhr, auch an Sonn- und Feiertagen. Er ist unter folgenden Rufnummern zu erfragen: (im Internet: [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de)), **Deutsches Festnetz: 0180-5-258825-Postleitzahl (0,14 €/Min.), Mobilfunknetz: 0180-5-258825-Postleitzahl (max. 0,42 €/Min.)**. Also z.Bsp. für Hütschenhausen die 0180-5-258825-66882 oder für Steinwenden, Kottweiler-Schwanden oder Niedermohr die 0180 -5-258825-66879.

### ■ Apotheken-Bereitschaftsdienstplan

**Notdienstplan vom 10.11.2022 bis 16.11.2022**

Umkreis: 15 km für 66877 Ramstein-Miesenbach

**Do. 10.11.2022**

Sonnen-Apotheke Kaiserstr. 99 Tel.: 06372/6811

66892 Bruchmühlbach-Miesau Do. 08:30 bis Fr. 08:30 Uhr

**Fr. 11.11.2022**

Höhen-Apotheke Hauptstr. 43 a Tel.: 06371/3324

66851 Queidersbach Fr. 08:30 bis Sa. 08:30 Uhr

Herrnberg-Apotheke Hauptstr. 104 Tel.: 06385/1444

66879 Reichenbach-Steegen Fr. 08:30 bis Sa. 08:30 Uhr

**Sa. 12.11.2022**

Löwen-Apotheke Landstuhler Str. 25 a Tel.: 06371/50201

66877 Ramstein-Miesenbach Sa. 08:30 bis So. 08:30 Uhr

Martins-Apotheke Schulstraße 6 Tel.: 06372/6810

66894 Martinshöhe Sa. 08:30 bis So. 08:30 Uhr

**So. 13.11.2022**

Apotheke auf der Atzel Königsberger Str. 1 Tel.: 06371/2296

66849 Landstuhl So. 08:30 bis Mo. 08:30 Uhr

Kranich-Apotheke Hauptstraße 119 Tel.: 06372-9969798

66882 Hütschenhausen So. 08:30 bis Mo. 08:30 Uhr

**Mo. 14.11.2022**

Vital-Apotheke im Mediceum Kaiserstr. 171 Tel.: 06371/61116111

66849 Landstuhl Mo. 08:30 bis Di. 08:30 Uhr

Bahnhof-Apotheke Konrad-Adenauer-Str. 88 Tel.: 06301/1496

67731 Otterbach Mo. 08:30 bis Di. 08:30 Uhr

**Di. 15.11.2022**

Kreuzweg-Apotheke Steinwendener Str. 13 Tel.: 06371/51495

66877 Ramstein-Miesenbach Di. 08:30 bis Mi. 08:30 Uhr

Berg-Apotheke Hauptstr. 43 Tel.: 06333/64352

66919 Hermersberg Di. 08:30 bis Mi. 08:30 Uhr

Diese Daten sind tagesaktuell und unterliegen einem ständigen Änderungsservice.

## WICHTIGE KONTAKTDATEN

### ■ Wichtige Kontaktdaten

**Notruf Polizei** ..... 110

**Notruf Feuerwehr und Rettungsdienst** ..... 112

**Polizeiinspektion Landstuhl** ..... 06371 / 8050

**Stadtwerke Ramstein-Miesebach GmbH** ..... 06371 / 592-330  
..... Fax: 06371 / 592-303

zuständig für die

**Wasserversorgung** in der Verbandsgemeinde

**Stromversorgung** in Ramstein-Miesebach, Hütschenhausen, Katzenbach, Spesbach, Niedermohr und Schrollbach

**Gasversorgung** in Ramstein-Miesebach und der OG Niedermohr

**Entstörungsdienst**

24-Std.-Service: ..... 06371/70710

**Breitbandversorgung**

in Ramstein-Miesebach, Kottweiler-Schwanden und den Ortsteilen Spesbach und Katzenbach: ..... 06371/592-317

**Stadtwerke Kaiserslautern Versorgungs-AG**

(zuständig für die Gasversorgung in Hütschenhausen, Spesbach und Katzenbach)

Störungsdienst ..... 0631 / 8001-2222

Kostenlose Notfallnummer ..... 0800/8456789

**Pfalzgas GmbH Frankenthal**

(zuständig für die Gasversorgung in Kottweiler-Schwanden, Steinwenden, Weltersbach und Obermohr)

Störungsannahme rund um die Uhr ..... 0800/1003448

**Pfalzwerke Netz AG NT Saarpfalz**

(zuständig für die Stromversorgung in Kottweiler-Schwanden, Obermohr, Reuschbach, Steinwenden und Weltersbach)

während der Geschäftsstunden ..... 06372/91160

..... Fax 06372/911620

Stromentstörung ..... 0800/797777

**Störungsdienst Kanalnetz**

Bei Störungen im Bereich des Kanalnetzes/Kläranlage zu Geschäftszeiten ..... 06371 / 592474 oder 592475

oder 24-Stunden-Störungsdienst ..... 0170 3122 734

..... 0170 3122 734

■ **Congress Center Ramstein**



**Service-Center mit**

Geschäftsstelle ..... 06371/592-222

Vorverkauf ..... 06371/592-220

**Postagentur**

Mo. - Fr. 9.30 – 12.30 Uhr und 14.00 bis 17.30 Uhr

Die Postagentur ist auch samstags von 9.30 bis 12.30 Uhr geöffnet.

**Stadtbücherei,**

Öffnungszeiten: Mo. 14.00 – 18.00 Uhr,

Di. u. Mi. 8.30 – 12.30 Uhr, Do. u. Fr. 14.00 – 18.00 Uhr

■ **Öffnungszeiten INFO-Center und VRN-Mobilitätszentrale**

Das INFO-Center mit Fahrkartenverkauf im Verkehrsverbund Rhein-Neckar (VRN) im Congress Center Ramstein (CCR) ist wie die Geschäftsstelle des CCR an allen Wochentagen von Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr geöffnet ..... Tel. 06371/592220

■ **Freizeitbad AZUR**



**Schernauer Straße**

66877 Ramstein-Miesebach ..... 06371/71500

**Öffnungszeiten Hallen-/Freibad:**

Montag: 13.00-21.00 Uhr, Dienstag - Samstag: 10.00-21.00 Uhr (Freibad ab 9.00 Uhr), Sonntag u. Feiertage: 9.00-21.00 Uhr

**Öffnungszeiten Sauna:**

Die Sauna ist bis auf Weiteres geschlossen!

■ **Sauna- und Wellnessanlage Cubo**



**Kontakt:**

Kaiserstraße 126, 66849 Landstuhl

..... E-Mail: cubo@landstuhl.de

..... Telefon 06371 - 130571

**Öffnungszeiten:**

Montag - Donnerstag: ..... 10.00 - 22.00 Uhr

Freitag u. Samstag: ..... 10.00 - 23.00 Uhr

Sonntag u. Feiertage: ..... 10.00 - 20.00 Uhr

■ **Museum im Westrich**



Miesebacher Straße 1, Ramstein

Geöffnet:

**Mi. und So. 14.00 - 17.00 Uhr**

Aktuelle Sonderausstellung:

„Es klappert die Mühle...“

Die Mühlen in der VG Ramstein-Miesebach

■ **Docu Center Ramstein**



Dokumentations- und Ausstellungszentrum zur Geschichte der US-Amerikaner in Rheinland-Pfalz, Schernauer Straße 46, Ramstein-Miesebach, Tel. 06371-838005, E-Mail: info@dc-ramstein.de

**Sonderausstellung: „handshake“**

Öffnungszeiten: täglich, außer montags, 14-17 Uhr

■ **Gemeindeschwester plus**

Andrea Rihlmann, Fachkraft im Projekt Gemeindeschwester plus  
Telefon 0631 / 7105-333, E-Mail: andrea.rihlmann@kaiserslautern-kreis.de

Persönlicher Kontakt nach vorheriger telefonischer Absprache

■ **Ehrenamtlicher Besuchsdienst im Landkreis KL**

Die Sprechstunde des Ehrenamtlichen Besuchsdienstes findet montags von 11 - 12 Uhr im Mehrgenerationenhaus Ramstein statt, Tel. (06371) 734700.

Bei Fragen und Anliegen können Sie sich auch wenden an Jutta Spies-Böckly, Tel. (0631) 7105-353.

■ **Caritas-Zentrum Kaiserslautern**

Allgemeine Sozialberatung, Migrations- und Integrationsberatung, Schwangerschaftsberatung, Erziehungs-, Ehe- und Lebensberatung, Suchtberatung, Mehrgenerationenhaus

Engelsgasse 1, 67657 Kaiserslautern, Tel. 0631/36 120 222,

www.caritas-kaiserslautern-zentrum.de und

www.beratung-caritas.de

Ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst Westrich

Remigiusbergstraße 10, 66869 Kusel, Tel. 06381/99 611 47,

E-Mail: hospiz.kusel@caritas-speyer.de

Beratung im MGH des Vereins

„Kaiserslautern inKlusiv“

Beratung für Menschen mit oder mit drohender Behinderung der „Ergänzenden unabhängigen Teilhabeberatung“ - EUTB - des Vereins „Kaiserslautern inKlusiv e.V.“ jeden 3. Dienstag im Monat von 13.30 - 15.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus (MGH) Ramstein, Landstuhler Str. 8a, Tel. 0157 725 246 45

■ **Krebsgesellschaft RLP e.V.**

Kostenfreie psychosoz. Beratung für an Krebs erkrankte Menschen und Angehörige (www.krebsgesellschaft-rlp.de).

Mehrgenerationenhaus Ramstein, Landstuhler Str. 8a

Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0631-31 10 830

kaiserslautern@krebbsgesellschaft-rlp.de

■ **DRK Betreuungsverein Landstuhl**

Beratungsstelle für rechtliche Betreuung und Vorsorge

Kontakt: Frau Pfeffer-Kappler und Frau Dejon, Tel. 06371/9215-30

E-Mail: betreuungsverein@kv-kl-land.drk.de

■ **Schiedsmann Norbert Geis**

Sprechstunde nach Vereinbarung; Telefon: 06372-6243242

E-Mail: norbert@angeis.de





## Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach

Verbandsgemeindeverwaltung  
Telefon: 06371 592-0, Telefax: 06371 592-199  
Sprechzeiten:  
Mo. - Do. 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr  
Fr. 08.00 – 12.30 Uhr / Do. 13.30 – 18.00 Uhr  
Internet: www.ramstein.de, E-Mail: info@ramstein.de

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Bekanntmachung

Die Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd, als Obere Wasserbehörde, hat der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach die gehobene Erlaubnis gemäß §§ 8 ff, § 15 WHG i.V.m. § 14, § 16 LWG, zur Einleitung von gereinigtem Abwasser aus der neuen Kläranlage Reuschbach in den Reuschbach sowie auf Genehmigung gemäß § 62 LWG, zum Bau und Betrieb der Kläranlage erteilt.

Eine Ausfertigung des Bescheids mit dazugehörigem Plansatz liegt während eines Zeitraums von 2 Wochen **vom 14.11.2022 bis einschließlich 28.11.2022** bei der Verbandsgemeindeverwaltung Ramstein-Miesenbach, Am Neuen Markt 6, Zimmer 318, während der Dienstzeiten, zur allgemeinen Einsicht aus.

Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Erlaubnisbescheid gegenüber den nicht bekannten Betroffenen als zugestellt.

Rechtsbehelfe gegen die Erlaubniserteilung können nur von Personen eingelegt werden, die im förmlichen Verfahren bereits form- und fristgerecht Einwendungen erhoben haben.

Ramstein-Miesenbach, 31.10.2022  
Steffen Harth, Leiter Kanalwerk

### Feuerwehr der Verbandsgemeinde

#### Feuerwehrmänner für 200 Jahre aktiver Dienst geehrt

##### Ehrenabend der Freiwilligen Feuerwehr der VG Ramstein-Miesenbach

Am Freitagabend vor einer Woche fand der Ehrenabend der Freiwilligen Feuerwehr der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach in der Feuerwache in Ramstein statt. Neben dem 1. Beigeordneten der Verbandsgemeinde und Feuerwehrdezernenten, Marcus Klein und der 1. Kreisbeigeordneten Gudrun Heß-Schmidt, konnte Wehrleiter Franz-Josef Preis unter anderem auch Brand- und Katastrophenschutzinspekteur (BKI) Michael Herfurt und den Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes Kaiserslautern, Rudi Molter, begrüßen.

Im Namen der Verbandsgemeinde dankte Marcus Klein den anwesenden Feuerwehrmännern und -frauen für ihren Dienst und ihr Engagement: „Ihr bietet der Stadt und der Verbandsgemeinde ein ‚Rund-um-sorglos-Paket‘, das mit Geld nicht zu bezahlen ist. Euer ehrenamtliches Engagement ist nicht selbstverständlich - dafür gebührt Euch ganz großer Dank.“ Klein führte weiter aus: „Herausforderungen wie Unwetter, Starkregen und Flächenbrände werden in Zukunft nicht weniger werden. Dafür braucht es die entsprechende Ausrüstung. Und auch auf Situationen wie eine Gasmangellage oder einen Blackout muss man vorbereitet sein. Wir sind froh und dankbar, dass wir solch eine starke Truppe haben!“

Auch Gudrun Heß-Schmidt, die die Ehrungen im Auftrag des Innenministers vornahm, sprach den Feuerwehrleuten ihre Wertschätzung aus: „Von der Tierrettung bis zum Großeinsatz leisten Sie wertvolle Arbeit - dafür vielen Dank auch im Namen des Landkreises.“ Die erste Kreisbeigeordnete sprach nicht nur die ständige und sofortige Einsatzbereitschaft an, sondern auch die große Zahl an Übungen, Fortbildungen, Lehrgängen und Seminaren, die von den Geehrten absolviert wurde. „Das ist eine ganze Menge und ist sehr zeitintensiv. Das alles geht nicht ohne die Partnerin, die dieses Engagement unterstützt - deshalb ein großes Dankeschön auch an die Frauen.“

Für 15 Jahre aktive pflichttreue Tätigkeit bei der Feuerwehr erhielten Volker Rech, Tom Schnitzer und Florian Urschel das Feuerwehrehrenzeichen in Bronze. Daniel Mende und Daniel Viertel wurden für 25 Jahre mit dem silbernen Feuerwehrehrenzeichen ausgezeichnet und für 35 Jahre aktive pflichttreue Tätigkeit erhielten Sascha Bauer, Martin Kennel und Stephan Strasser (alle aus der Wehrinheit Niedermohr) das goldene Feuerwehrehrenzeichen des Landes Rheinland-Pfalz.

„Insgesamt wurden heute Abend 200 Jahre aktiver Dienst geehrt. Besonders stolz sind wir aber auch auf unsere neu gegründete Bambini-Feuerwehr sowie unsere Jugendfeuerwehr, die 2024 ihr 60. Jubiläum feiert“, so Wehrleiter Franz-Josef Preis, der den Geehrten für ihr Engagement dankte (Text: Frank Schäfer).



Ehrungen für 15 Jahre aktive Tätigkeit bei der Feuerwehr (v.l.): Marcus Klein (1. Beigeordneter), Florian Urschel, Volker Rech, Tom Schnitzer und Wehrleiter Franz-Josef Preis (Foto: Frank Schäfer).



Ehrungen für 25 Jahre aktive Tätigkeit bei der Feuerwehr (v.l.): Marcus Klein (1. Beigeordneter), Daniel Viertel, Daniel Mende und Wehrleiter Franz-Josef Preis (Foto: Frank Schäfer).



Ehrungen für 35 Jahre aktive Tätigkeit bei der Feuerwehr (v.l.): Wehrleiter Franz-Josef Preis, 1. Kreisbeigeordnete Gudrun Heß-Schmidt, Martin Kennel, Sascha Bauer und Stephan Strasser, BKI Michael Herfurt und 1. Beigeordneter Marcus Klein (Foto: Frank Schäfer).

## Feuerwehr der Verbandsgemeinde

**Wir waren seit dem 1. Januar dieses Jahres 231 x im Einsatz**

28.10.	23:38	Maschinenbrand, Industriegebiet Ramstein
29.10.	14:33	Brandnachschaue, Industriegebiet Ramstein
29.10.	15:05	Notfallturoffnung, Steinwenden
01.11.	10:02	Öl auf Gewässer, Spesbach
01.11.	23:25	unerlaubter Abbrand, Ramstein
02.11.	08:00	Nacharbeiten Öl auf dem Gewässer
02.11.	08:38	Brandmeldealarm, Bruchmühlbach
03.11.	07:00	Nacharbeiten Öl auf Gewässer
03.11.	20:52	Verkehrsunfall, A62
04.11.	07:02	Altkleidercontainer- Brand, Steinwenden
04.11.	10:00	Nacharbeiten Öl auf dem Gewässer
04.11.	14:15	Verkehrsunfall, A6
06.11.	12:10	angebranntes Essen, Ramstein
06.11.	17:18	Unterstützung für den Rettungsdienst, Steinwenden

### Wie kann ich bei Euch mitmachen? Ganz einfach.

- Übungsabend der Jugendfeuerwehr findet jeden Montag von 18:00-20:00 Uhr an der Feuerwache in Ramstein statt. Mitmachen können Jugendliche aus der Verbandsgemeinde zwischen 10 und 15 Jahre.
- Übungsabend der Feuerwehr Ramstein findet jeden Freitag von 20:00 – 22:00 Uhr statt.
- Übungsabend der Feuerwehr Niedermohr findet jeden Montag 19:30 – 21:30 Uhr statt.

Jeder und Jede zwischen 16 und 60 Jahren kann sich dort unverbindlich informieren, ob „Feuerwehr“ das Richtige für sie oder ihn ist oder dies gleich bei einem unverbindlichen Praktikum während der Ubungsabende einmal aktiv ausprobieren.

Wir freuen uns auf Dich: [www.feuerwehr-ramstein.de](http://www.feuerwehr-ramstein.de)

## Kreisverwaltung Kaiserslautern

### Fuherscheinstelle geschlossen

Am Mittwoch, dem 16. November, ist die Fuherscheinstelle der Kreisverwaltung Kaiserslautern aufgrund einer Fortbildungsveranstaltung für den Publikumsverkehr geschlossen.

### Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

## Wir gratulieren

### Wir gratulieren!

#### Hütschenhausen, OT Hütschenhausen

14.11.:	Ilka Rothke	70. Geburtstag
16.11.:	Berthold Urschel	75. Geburtstag
17.11.:	Ute Lukas	70. Geburtstag

#### Hütschenhausen, OT Spesbach

11.11.:	Erich Schmitt	70. Geburtstag
---------	---------------	----------------

#### Ramstein-Miesenbach, ST Ramstein

11.11.:	Angelo Di Fede	70. Geburtstag
12.11.:	Lydia Noskow	75. Geburtstag
13.11.:	Manfred Stephan	75. Geburtstag

## Sonstiges

### Weltersbacher Weihnachtsmarkt spendet für das Hospiz

Für eine großzügige Spende bedankte sich der Vorsitzende des Fördervereins Stationäres Hospiz Westpfalz, Marcus Klein, bei Ute und Stefans Weihnachtsmarkt in Weltersbach. Stolze 1.111 Euro lautet der Betrag auf dem Spendenscheck, den Ute Packe und Stefan Scheller übergeben konnten.



Schon seit einigen Jahren bedenken die beiden Betreiber der beliebten Weihnachtswelt in der Weltersbacher Bergstraße soziale Projekte in der Region. „Zur Spendensumme tragen viele bei. Der Erlös von Kaffee und Kuchen wird gespendet, daher unterstützen uns die Nachbarn mit selbstgebackenen Kuchen“, berichtet Ute Packe. „Weihnachtlich ist es nicht nur in der wunderschön dekorierten Halle, der Geist von Weihnachten kommt auch in der Spendenbereitschaft wunderbar zum Ausdruck“, stellte Marcus Klein fest.

Spontan wurde vereinbart, das Hospiz mit einer Weihnachtsaktion im Advent zu überraschen. Stefan Scheller: „Wir starten in diesen Tagen in stimmungsvoller Atmosphère mit unserem Markt. Und sehr gerne wollen wir die Weihnachtsstimmung aus der Bergstraße weitergeben.“

Wer sich vor Ort überzeugen möchte: der Weihnachtsmarkt freut sich ab November in der Bergstraße 3c auf Besucherinnen und Besucher.

**Die Öffnungszeiten** sind:

freitags: 16.30 bis 21.30 Uhr

samstags: 13 bis 21.30 Uhr

sonntags: 11 bis 19 Uhr

### Öffnungszeiten Landesimpfzentrum Landkreis Kaiserslautern

Das Landesimpfzentrum Landkreis Kaiserslautern, Bahnstrae 18 in 66849 Landstuhl ist in der Regel an folgenden Tagen geöffnet:

Montag	8.00 - 14.30 Uhr
Mittwoch	10.00 - 17.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Bitte vereinbaren Sie einen Termin, um die Wartezeit moglichst gering zu halten.

Terminvereinbarung unter: [www.impfen.rlp.de](http://www.impfen.rlp.de), 0800/57 58 100.

## What’s going on this week?



### What’s going on this week?

If you have any questions about the local area, please do not hesitate to contact the “Window to Rheinland-Pfalz - Ramstein Gateway” information center located in the Kaiserslautern Military Community Center (KMCC) on Ramstein Air Base:  
Window to Rheinland-Pfalz  
Ramstein Gateway



Building 3336 (KMCC)  
66877 Ramstein Air Base  
Phone: 06371- 406 208.  
E-Mail: kmcc@infocenter-ramstein.de  
www.ramstein-gateway.com

**Wednesday, November 9:**

### Traditional Horse Market in Quirnbach

The Quirnbach Horse Market is well-known throughout the region and takes place every second Wednesday in November. The traditional market featuring a varied entertainment program opens at 9 a.m. The program starts with the horse show and the 33rd horse award ceremony at 9:45 a.m. Various breeds of horses will be presented. The horse show ends at approx. 1 p.m. Inside the heated festival tent live musical entertainment as well as coffee and cakes are offered. The musicians "Secki's Schlossmusikanten" perform during the day. The party band "MEMBERS" entertains the audience in the evening. Visitors can participate in a raffle including great prizes to win. Numerous exhibitors and vendors present their goods and products such as home appliances, leather ware, wood carving, clothing, candies, culinary specialties and much more. In order to avoid parking problems there is a shuttle bus service operating from Glan-Münchweiler train station to the horse market every half an hour from 9.20 a.m. until 10.20 p.m. If you need the train and bus schedule, please let us know!

**Address: Hauptstrasse 13, 66909 Quirnbach**

**Friday, November 11:**

### Saint Martin's Procession in Ramstein

Beginning of November is the time to commemorate Saint Martin. According to the legend Martin was a Roman soldier who shared all he had with the poor. One winter night St. Martin met a beggar just wearing rags and freezing badly. With his sword he cut his cloak in half and shared it with the beggar. Throughout the local area lantern processions are held in memory of Saint Martin. The event starts in the Ramstein Catholic Church at 5.30 p.m. with a prayer featured by the children of the Montessori Kindergarten. Afterwards parents and their children carrying lanterns follow St. Martin riding his horse through the streets of Ramstein. The procession ends next to the church where the Saint Martin's fire will be lit up. Beverages and sausages are available. All families and people interested to participate in the Ramstein lantern parade are cordially invited. Participation is free of charge.

**Address: Landstuhler Strasse 6, 66877 Ramstein-Miesenbach**

**Saturday, November 12:**

### "Potsberglauf" - Running Event in Gimsbach

Potsberg Mountain (562 m) is one of the highest summits in our region. Participants of the Potsberg mountain run have to master an altitude difference of 350 meters. The total length of the running trail is 8.2 km. Starting point is at the Gimsbach community center at 2.30 p.m. The trail leads uphill on paved roads and finishes at the parking lot next to the Potsberg view tower. Participation fee is € 9 for adults and € 5 for youths. For online registration please visit the following link: <https://my.raceresult.com/208026/registration> Registration is also possible on the day of the run at the Gimsbach community center. For further information please call Mr. Kratsch at 0 63 83 - 99 80 77.

**Address: Neunkircher Strasse 11, 66909 Matzenbach**

## Aus unseren Schulen

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
für alle 4. Klassen

Freitag  
18.11.2022  
15-18.30 Uhr

Einlass nur mit Voranmeldung über  
[www.rsplus-ramstein.de](http://www.rsplus-ramstein.de)

**Realschule plus Am Reichswald**  
Schernauer Str. 31  
66877 Ramstein-Miesenbach

## Jugend-Büro

### Deutsch lernen - Deutsch trainieren

Das Erlernen der deutschen Sprache ist die Voraussetzung für eine gelungene Integration.

Jede/r ist willkommen - Anmeldung im Jugendbüro

**Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:**

09.00 Uhr - 10.00 Uhr

10.20 Uhr - 11.20 Uhr

**Donnerstag:**

16.15 Uhr - 17.45 Uhr



## Beratung „Integrationskurse“

**Frau Stefanie Cronauer vom Internationalen Bund (IB) ist jeden Dienstag von 14.00Uhr bis 16.00Uhr im Jugendbüro zu erreichen.**

Hier können alle Fragen und Anmeldemodalitäten für einen B1 - Integrationskurs beantwortet und erledigt werden.

## „Schach macht schlau“ Kinder und Jugendliche

In unserem Kooperationsprojekt mit dem Schachclub Ramstein-Miesenbach können junge Leute ortsnah das Schachspiel erlernen oder auch verbessern. Jede/r ist willkommen!

**Ort:** Veranstaltungsraum des Jugendbüro Steinwendener Str. 4

**Zeit:** jeden Dienstag 16:00 - 17.00 (Kinder unter 6 Jahre), 17:00 bis 18.30 (ab 6 Jahren)

**Leitung:** Werner Weller (0175-5935514)

## SOS – Familienhilfezentrum ist da

Seit vielen Jahren arbeitet das Jugendbüro der VG sehr vertrauensvoll und effektiv mit dem SOS Familienhilfezentrum in Kaiserslautern zusammen.

Das SOS-Familienhilfezentrum in Kaiserslautern ist auch in der aktuellen Situation besetzt. Für den Fall, dass der Stress in der Familie steigt und die Probleme zu viel werden sind wir rund um die Uhr telefonisch für Dich erreichbar.

**Unsere Nummer lautet: 0631/ 316 440**

Das FHZ hilft Kindern, Jugendlichen und Familien, die unter besonders schwierigen Bedingungen leben, von seelischer oder körperlicher Gewalt oder Vernachlässigung bedroht oder betroffen sind oder die sexuelle Übergriffe erlebt haben.



Gemeinde  
**Hütschenhausen**

**Matthias Mahl**  
Ortsbürgermeister

Bürgermeistersprechstunden:  
Die Sprechstunden finden bis auf Weiteres nur noch telefonisch unter der 0151 7085 2546 freitags von 17.30 - 18.30 Uhr statt.

## Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

### Vereinsbesprechung zur Terminabstimmung 2023

Zur Abstimmung der Veranstaltungstermine 2023 der Vereine und Organisationen ergeht Einladung zu einem Treffen in Präsenz am **Dienstag, 15. November**, um **19.00 Uhr**, im Bürgerhaus Hütschenhausen.

Termine können gerne schon unter folgender Mail-Adresse vorgemeldet werden: [Belegung@ramstein.de](mailto:Belegung@ramstein.de)

Mit freundlichen Grüßen  
Matthias Mahl  
Ortsbürgermeister

## Bitte beachten Sie bei Texteinreichungen

Hervorhebungen wie unterstreichen, kursiv oder Großbuchstaben können bei Texten nicht übernommen werden.

## Einladung zur Gedenkfeier am Volkstrauertag

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
die gemeinsame Gedenkfeier der Ortsgemeinde und der Kirchengemeinden anlässlich des diesjährigen Volkstrauertages findet am kommenden **Sonntag, 13. November, um 11.15 Uhr vor der Protestantischen Kirche in Spesbach** statt.  
Dazu lade ich sie herzlich ein.

### Programm:

1. Begrüßung, Ortsbürgermeister
2. Musikstück, Spielgemeinschaft Hütschenhausen
3. Gedenkrede, Frau Pfarrerin Urbatzka, Protestantische Kirchengemeinden Spesbach und Hütschenhausen
4. Kranzniederlegungen, Ortsgemeinde, VdK und Reservistenkameradschaft Hütschenhausen; musikalische Begleitung: Spielgemeinschaft Hütschenhausen
5. Totengedenken und Gedenkminute, Ortsbürgermeister und Beigeordnete
6. Nationalhymne, Spielgemeinschaft Hütschenhausen
7. Schlusswort, Ortsbürgermeister

Während der Gedenkfeier hält die Reservistenkameradschaft Hütschenhausen die Ehrenwache.

Es würde mich freuen, wenn Sie die Feier durch Ihre Anwesenheit bereichern und wir gemeinsam der Opfer vergangener und aktueller Kriege, Gewalt- und Terrorismustaten gedenken könnten.

Matthias Mahl, Ortsbürgermeister

# Herbstkonzert

**19. November 2022**  
**20:00 Uhr**  
**Bürgerhaus**  
**Hütschenhausen**

Einlass: ab 19 Uhr  
Eintritt: 7€

Kinder unter 12 Jahren frei  
Vorverkaufskarten bei Tankstelle Otto Christmann

**SPIELGEMEINSCHAFT HÜTSCHENHAUSEN**  
[www.spielgemeinschaft-huetschenhausen.de](http://www.spielgemeinschaft-huetschenhausen.de)

## Neuer Elternausschuss für die Kita „Regenbogen“

Am 26. Oktober fand in der Protestantischen Kindertagesstätte „Regenbogen“ in Hütschenhausen eine Elternversammlung statt. Dabei wurde auch der neue Elternausschuss gewählt. In der im Anschluss stattfindenden ersten konstituierenden Sitzung von 26. Oktober wurden folgende Ämter besetzt:

Vorsitzende ist Stephanie Heinz, stellvertretender Vorsitzender ist Fritz Emanuel und Schriftführerin Regina Aiello. Zu Beisitzern wurden gewählt Thomas Schwarz, Samira Seward, Tobias Hager, Tatjana Strauß, Sarah Rombs, Lisa Schwarz, Sissi Delles, Isabel Estêvão und Jasmin Emanuel.





In den neuen Elternausschuss gewählt (v.l.): Fritz Emanuel, Samira Seward, Thomas Schwarz, Stephanie Heinz und Regina Aiello. Es fehlen: Tobias Hager, Tatjana Strauß, Sarah Rombs, Lisa Schwarz, Sissi Delles, Isabel Estêvão und Jasmin Emanuel (Foto: Privat).

## Repair - Cafe in Hütschenhausen geöffnet



Das Repair - Cafe Hütschenhausen ist am **Freitag, dem 18.11 von 16:00 Uhr bis 20:00 Uhr** wieder für euch da. Repariert wird in der Grundschule Hütschenhausen (Blumenstraße 6, 66882 Hütschenhausen). Meldet eure Reparaturen bitte bei Annette Wolf (Tel.-Nr.: 06372 - 5895) an.

Wir reparieren:

1. Textilien: Alles was unter die Nähmaschine passt. Natürlich auch Knöpfe und Ähnliches.
2. Computer: Hardware und Software. Also alles was dazugehört.
3. Elektro: Alles was einen Stecker hat.
4. Mechanik: zum Beispiel Nähmaschinen, Fahrräder usw.
5. Gartengeräte

Tüftler und Bastler, die mit uns die Welt ein bisschen nachhaltiger machen wollen, sind herzlich willkommen in unserem Team!

## Villa Kunterbunt weihet Spielgerät für Einjährige ein

Zur Einweihung des neuen Spielgerätes für die Einjährigen hatte die Kommunale Kindertagesstätte ‚Villa Kunterbunt‘ in ihre Räumlichkeiten eingeladen. Das Kita-Personal und die Kinder überraschten die zahlreichen Gäste mit einer toll einstudierten tänzerisch-musikalischen Darbietung, für die es viel Beifall gab.

Das Spielgerät für den Außenbereich, das der Kita-Förderverein für über 4.000 Euro angeschafft hatte, schließt die Lücke im Freiluft-Gerätepark der Einrichtung, die nach der notwendigen Außerbetriebsetzung des alten Spielgerätes für die kleinsten Kita-Schützlinge entstanden war. Beifall gab es nicht nur für den Auftritt der Kinder, sondern auch für Uli Wätzold, der in tagelanger ehrenamtlicher Arbeit - unterstützt vom Bauhof der Gemeinde - das Spielgerät aufgebaut hatte. Als Dank und Anerkennung erhielt er von Küchenchefin Claudia Keller eine liebevoll gestaltete Torte mit dem Motiv des neuen Spielgeräts.

Kita-Leiterin Hill Hamm-Rittershofer dankte dem Förderverein und Herrn Wätzold für die großzügige Unterstützung bei der Realisierung dieses wichtigen Projekts. Ortsbürgermeister Matthias Mahl schloss sich den Dankesworten an und sicherte den Kindern und ihren Erzieherinnen zu, dass im nächsten Jahr der Austausch eines weiteren teuren Außenspielgeräts durch die Ortsgemeinde erfolge.

Der Vorsitzenden des Fördervereins der Kita, Rebecca Mahl, war es eine große Freude, zahlreiche Mitglieder des Fördervereins für mindestens 10-jährige Mitgliedschaft zu ehren. Folgende Personen halten dem Verein schon lange Zeit die Treue:

Eva Müller, Stefanie Litzenberger, Sandra Peters, Katrin Groß, Svitlana Lehmann, Sabine Fladrich-Strake, Tanja und Christian Müller, Hill Hamm-Rittershofer, Hajo Becker, Katja und Sascha Hirsch und Christine Ruppert.

Nachdem die Kinder zum Ende des offiziellen Teils der Veranstaltung bunte Luftballons mit ihren Wünschen in den Himmel geschickt hatten, klang die Feierstunde mit einem kleinen Imbiss bei netten Gesprächen aus.



## Heinz Müller aus Spesbach feiert 90. Geburtstag

Im Kreis seiner Familie und zahlreicher guter Freunde feierte Herr Heinz Müller aus Spesbach am 3. November seinen 90. Geburtstag. Der ehemalige Bergmann, Vater zweier Töchter, erfreut sich einer stabilen Gesundheit. Seine positive Grundeinstellung und sein offenes Wesen sind sein Markenzeichen.

An seinem Ehrentag gratulierten neben seinen beiden Töchtern und Schwiegersonnen auch die Familien seiner drei Enkel und vier Urenkel.

Für die Ortsgemeinde Hütschenhausen überbrachte Ortsbürgermeister Matthias Mahl die herzlichsten Glückwünsche. Diesen schloss sich für den Landkreis Kaiserslautern in Vertretung von Landrat Ralf Leßmeister der Kreisbeigeordnete Dr. Walter Altherr an.



## Bürgerbusverein Hütschenhausen

### Mitgliederversammlung

Zur Mitgliederversammlung des Bürgerbusvereins Hütschenhausen e. V. am **Donnerstag, 24.11.2022, 18:30 Uhr, im Bürgerhaus Hütschenhausen**, ergeht herzliche Einladung.

Folgende Tagesordnung steht auf dem Programm:



1. Begrüßung und Bericht des Vorsitzenden
  2. Kassenbericht
  3. Bericht der Kassenprüfer
  4. Entlastung der Vorstandschaft
  5. Verschiedenes (Informationen, Wünsche und Anträge)
- Anträge zur Tagesordnung sind in schriftlicher Form (per Brief oder E-Mail) bis zum 17.11.2022 an den Vorsitzenden Matthias Mahl, Hauptstraße 195 a, 66882 Hütschenhausen (E-Mail: matthias.mahl@gmx.de) zu richten. Die Anzahl der Anträge pro Mitglied ist laut Satzung auf zwei begrenzt.



**Gemeinde  
Kottweiler-Schwanden**

**Gabriele Schütz**  
Ortsbürgermeisterin

Bürgermeistersprechstunde:  
jeden Montag von 18.00 bis 19.00 Uhr  
im Bürgermeisterdienstbüro des Gemeindehauses.  
Telefon 06371/57256 oder 0176/32621459

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 16. November 2022, um 20.00 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Bürgerhauses Kottweiler-Schwanden eine Sitzung des Gemeinderates Kottweiler-Schwanden statt.

#### Tagesordnung:

##### der öffentlichen Sitzung:

1. Annahme der Niederschrift vom 28.09.2022
2. Verabschiedung ausgeschiedener Ratsmitglieder
3. Verpflichtung eines nachrückenden Ratsmitglieds
4. Nachwahl zu den Ausschüssen
5. Festsetzung der Hebesätze/Beitragssätze der gemeindlichen Steuern; sowie Festsetzung des Feld- und Waldwegebeitrages für das Jahr 2023
6. Erlass einer Hebesatzsatzung für das Jahr 2023
7. Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED
8. Erschließung Langenäcker, Honorarangebot für Planungsleistungen

##### der nichtöffentlichen Sitzung:

9. Errichtung von PV-Anlagen auf Gebäuden

*Kottweiler-Schwanden, den 04.11.2022  
gez. Gabriele Schütz  
Ortsbürgermeisterin*

### Baugrundstücke zur Eigennutzung zu verkaufen

Die Ortsgemeinde Kottweiler-Schwanden bietet die nachfolgend aufgeführten Baugrundstücke zur Eigennutzung an:

- Flurstück-Nr. 1666/22 zu 539 m<sup>2</sup>
- Flurstück-Nr. 1666/23 zu 507 m<sup>2</sup>
- Flurstück-Nr. 1666/24 zu 448 m<sup>2</sup>
- Flurstück-Nr. 1666/25 zu 434 m<sup>2</sup>
- Flurstück-Nr. 1666/26 zu 571 m<sup>2</sup>.

Der Verkaufspreis beträgt 90,00 €/m<sup>2</sup> zuzüglich Erschließungskosten, einmaliger Kanalbeitrag und Kostenerstattungsbeitrag. Der Verkauf erfolgt mit einer Eigennutzungsverpflichtung der Hauptwohnung für die Dauer von 10 Jahren. Die Eigennutzungsverpflichtung wird mit einer Sicherungshypothek in Höhe von 40,00 €/m<sup>2</sup> im Grundbuch gesichert.

Die Festsetzungen des Bebauungsplanes „Langenäcker“ können sie auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach, <https://www.ramstein-miesenbach.de>, unter Bebauungspläne einsehen.

Die Vergabe an die Bewerber erfolgt nach den 2019 vom Ortsmeinderat Kottweiler-Schwanden beschlossenen Vergabekriterien. Bewerbungen bitte bis 30.11.2022 an die Verbandsgemeindeverwaltung, Finanzabteilung, z. H. Herrn Sauter, Am Neuen Markt 6, 66877 Ramstein-Miesenbach oder an [marcus.sauter@ramstein.de](mailto:marcus.sauter@ramstein.de)

## Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

### Stellenausschreibung



Die Ortsgemeinde Kottweiler-Schwanden sucht ab dem nächstmöglichen Zeitpunkt eine **Hauswirtschaftskraft oder Koch/Köchin (m/w/d) für die Kindertagesstätte „Bärenbusch“ Kottweiler-Schwanden**

Es handelt sich um eine unbefristete Teilzeitstelle mit 21 Wochenstunden.

Die Entlohnung erfolgt nach den Richtlinien des Tarifvertrags für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Wenn Sie Interesse an dieser Stelle haben, richten Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit den üblichen Unterlagen wie z. B. Lebenslauf, Zeugnisse/Abschlüsse etc. bitte bis spätestens Freitag, den 18.11.2022 an die Verbandsgemeindeverwaltung, -Personalabteilung-, Am Neuen Markt 6, 66877 Ramstein-Miesenbach oder per Email an [info@ramstein.de](mailto:info@ramstein.de)

### Gute Stimmung beim Ü-70 „Tratsch-Nachmittag“

Ungefähr 25 Bürgerinnen und Bürger nahmen die Einladung zu dem Ü-70 „Tratsch-Nachmittag“ am 30. Oktober an und sind zu dem gemütlichen Beisammensein ins Robert Schuman Heim gekommen. Es erwartete sie ein leckerer Brunch und eine musikalische Umrahmung durch Frau Doris Zinsmeister, die mit bekannten Schlagern genau den Geschmack der Anwesenden getroffen hat. Beides sorgte für die gute Stimmung im Saal.

Die Gemeinde bedankt sich ganz herzlich bei dem Landfrauenverein, die den Saal herbstlich geschmückt und für das kulinarische Angebot gesorgt hatten.

*Die Ortsbürgermeisterin*



**Gemeinde  
Niedermohr**

**Uli Zimmer**  
Ortsbürgermeister

Bürgermeistersprechstunde:  
Ort und Zeitpunkt nach  
tel. Vereinbarung unter 06383 282 o. 0177/5566055  
oder [buergermeister@niedermohr.de](mailto:buergermeister@niedermohr.de)  
App der Ortsgemeinde im Google Playstore unter: Niedermohr  
Anmeldung zum Newsletter auf der Homepage.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 15. November 2022, um 19.00 Uhr**, findet im **Bürgersaal der Mehrzweckhalle** im Ortsteil **Niedermohr** die **Sitzung des Gemeinderates Niedermohr** statt.

#### Tagesordnung

##### der öffentlichen Sitzung

1. Forstwirtschaftsplan Gemeindewald Niedermohr 2023
2. Forstwirtschaftsplan Gemeinschaftswald Ebertsberg 2023
3. Vorstellung Vorplanung Ausbau Bergstraße
4. Festsetzung der Hebesätze/Beitragssätze der gemeindlichen Steuern sowie Festsetzung des Feld- und Waldwegebeitrages für das Haushaltsjahr 2023
5. Erlass einer Hebesatzsatzung für das Jahr 2023
6. Erstellung/Fortschreibung und Weiterentwicklung des Dorferneuerungskonzeptes;  
Zuwendung und Auftragsvergabe

##### der nichtöffentlichen Sitzung

7. Grundstücksangelegenheit

*66879 Niedermohr, 10. November 2022  
gez. Uli Zimmer  
Ortsbürgermeister*

## Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

### Gedenkfeier am Volkstrauertag mit Kranzniederlegung

Die diesjährige Gedenkfeier am Volkstrauertag findet am kommenden **Sonntag, dem 13. November, ab 14.00 Uhr** am Kriegerdenkmal in Schrollbach (hintern Sportplatz) statt.

Die Kranzniederlegung wird durch eine Rede und einen musikalischen Beitrag der Werkvolkappelle & dem „Gemischten Chor“ feierlich umrahmt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

### Informationen aus der Gemeinde Niedermohr

Heute möchte ich euch einen kleinen Einblick in die Arbeit von Ingrid Williard geben, die sich mit Herzblut um die Blumenanlagen in Schrollbach und Niedermohr kümmert. An dieser Stelle möchte ich mich bei dir, liebe Ingrid und bei den Frauen in der Reuschbach, bedanken, die sich in liebevoller Kleinarbeit um die Optik in unserer Gemeinde kümmern. Wenn Du noch Ideen dazu hast, was man bei uns verschönern kann, dann wende dich gerne jederzeit direkt an mich.

Nun planen wir noch die Bushaltestelle Niedermohr am Bahnhof zu verschönern und warten auf weitere Ideen von euch.

Bilder dazu sind auf unserer Homepage [www.niedermohr.de](http://www.niedermohr.de) oder auf unserer Facebookseite: @ortsgemeinde.niedermohr zu finden.

#### Lebendige Adventsfenster

Eine schöne Aktion wurde von Wolfgang Kotowski wieder ins Leben gerufen: „Lebendige Adventsfenster“

Was ist ein „Lebendiger Adventskalender“?

Adventskalender - da werden die 24 Tage bis Weihnachten gezählt. Lebendig wird ein Adventskalender durch Menschen. Beim „Lebendigen Adventskalender“ treffen sich Menschen an den 24 Tage bis Weihnachten. Sie treffen sich vor Fenstern, Türen, Garagentoren oder auch mal Carports. Sie singen, hören Geschichten, es gibt Gebete, Segensworte. Meist dauern die Treffen rund 20 bis max. 30 Minuten. Wer beim „Lebendigen Adventskalender“ mitmacht, trägt dazu bei, Menschen in der Vorweihnachtszeit zusammen zu bringen. Menschen werden eingeladen, sich miteinander der Vorbereitung auf Weihnachten zuzuwenden. Gemeinschaft und Begegnung werden dabei angeboten, aber nirgends aufgedrängt. Gemeinsame Lieder, Bilder, Lichter laden ein, sich innerlich aufs Kommen Gottes in die Welt an Weihnachten vorzubereiten. Wie weit Menschen sich dabei auch für einander öffnen, entscheidet jede und jeder selbst. Niemand muss reden, oder mitsingen, oder beten. Es ist immer möglich, einfach so dabei zu sein...

Um die Termine abzustimmen, am besten bei mir melden, damit es keine Doppelbelegungen gibt. Es wird dann noch vorm 1. Advent hier veröffentlicht. Es ist kaum zu glauben, aber der ist schon bald: am 27. November.

#### Vereinsbroschüre

Zum Jahresende machen sich die meisten Vereine Gedanken um die Termine & Veranstaltungen für das nächste Jahr. Durch Corona war dies die letzten beiden Jahre nicht wirklich planbar und es gab somit auch keine Vereinsbroschüre.

Hiermit möchte ich die Vereine bitten, mir die Termine und die Vereinsinfos (Was bietet ihr zum Beispiel an) auf einer DIN A4 Seite in einer Word Datei per Email zu senden, damit wir diese wieder in Druck geben können. Die Kosten übernimmt die Gemeinde.

Terminabsprachen finden unter anderem über unser WhatsApp Gruppe mit allen Vorständen statt. Falls jemand noch nicht in unserer Gruppe ist oder sich etwas bei den Vorständen geändert hat, bitte Info an mich.

#### Bericht Dorfmoderation

Letzte Woche Mittwoch fand in der Mehrzweckhalle Niedermohr die Dorfmoderation statt.

Was bedeutet die Dorfmoderation für uns?

Damit Möglichkeiten in unseren Ortschaften geplant werden, die euch am Herzen liegen, wurde die Dorfmoderation ins Leben gerufen. Unsere Ideen werden vom Planungsbüro „Kernplan“ aus Illingen in förderfähige Projekte umgesetzt, für die es Zuschüsse bis zu 80% gibt und im privaten Bereich bis zu 30%. Wer es etwas konkreter wissen möchte, kann von mir die komplette Datei des Vortrages per Mail erhalten.

Um es mal ganz deutlich zu sagen: jetzt sind die Macher in unserer Gemeinde gefordert, sich für unsere Zukunft einzubringen. Jede Idee ist willkommen und wird in 2 Arbeitsgruppen niedergeschrieben und an das Planungsbüro weiter gereicht. Also, die Frage ist: Was bringt uns weiter bzw. wie lässt es sich bei uns besser leben? Das kann grundsätzlich alle Bereiche betreffen. Wie unterstützen wir Senioren? Was bieten wir Jugendlichen oder Familien? Wie schön wollen wir es in unserer Gemeinde haben? Wie wollen wir bauliche Maßnahmen oder den Straßenverkehr regulieren? Wie möchten wir unsere Vereine fördern oder Gewerbetreibende gewinnen? Was möchten wir in den Bereichen naturnahe Gestaltung und landespflegerischer / ökologischer Maßnahmen in die Wege leiten?

#### Die Gruppen treffen sich:

Mittwoch, 23. November, um 19.00 Uhr im Gasthaus „Auf der Fels“

**Thema: Treffpunkte, Plätze, Feiern**

Freitag, 25.11. um 19.00 Uhr im Gasthaus „Auf der Fels“

**Thema: Outdoor, wandern, aktiv sein**

Bitte um Voranmeldung bei mir.

Wie geht es danach weiter?

Im Januar wird ein Termin bekannt gegeben, an den das Planungsbüro Kernplan die ausgearbeiteten Ideen vorstellt. Das wird wohl wieder in unserer Mehrzweckhalle durchgeführt.

#### Glasfaserausbau

In letzter Zeit wurde ich mehrfach auf das Thema angesprochen, wie gehe ich nun damit um, dass die Deutsche Glasfaser den Vertrag gekündigt hat, da kein Ausbau von deren Seite bei uns stattfindet?

Wie ihr im beigefügten Bild von den Stadtwerken nachlesen könnt, ist das kein Problem, ihr solltet aber direkt den Kontakt zu den Stadtwerken suchen um euch beraten zu lassen.

**DER GLASFASER-AUSBAU LÄUFT!** Sie hatten einen Vorvertrag bei der Deutschen Glasfaser?

Wechseln Sie ganz einfach und unkompliziert zu uns! *Sprechen uns ah - wer helfe gere!*

Sichern Sie sich die **Vorzugskonditionen**, sparen Sie die Anschlussgebühr von **780,- €**

**SPARE - solange bis die Gass zu is!**

- alle Kunden, die einen Vorvertrag mit der DG abgeschlossen hatten, haben die Möglichkeit noch zu den **Vorzugskonditionen** zu den Stadtwerken Ramstein Miesenbach zu wechseln.
- alle **Straßen werden erschlossen**

Dank der freundlichen Unterstützung durch Ihren Ortsbürgermeister Uli Zimmer und alle Ratsmitglieder ist es uns möglich, das Projekt zentral zu realisieren

**Ihre exklusiven Vorteile:**

- jetzt Vertrag abschließen und **Anschlussgebühr sparen**.
- mit Glasfaser mit bis zu **1000 Mbit/s** sind Sie bis zu **10 mal schneller** unterwegs als mit herkömmlichen DSL.
- unterschiedliche Tarif-Modelle, bis **1000 Mbit/s**, angepasst an Ihre Situation; der Wechsel des Vertragsmodells ist jederzeit möglich.

STADTWERK ramstein miesenbach | RM e-net

Broadband 2305 Stadtwerke-Ramstein.de | 06371 592 - 300

#### Termine:

Fr 11.11. um 18.00 Uhr - St Martin Kita

So 13.11. um 14.00 Uhr Volkstrauertag am Denkmal

Sa 19.11. um 16.00 Uhr Budenzauber am Bürgerhaus Reuschbach

Di 06.12. um 18:00 Uhr Weihnachtsfenster bei der Feuerwehr

Sa 17.12. um 15.00 Uhr Weihnachtsmarkt Schrollbach am Bürgerhaus Schrollbach

Sa, 31.12 um 14.00 Uhr VFF Silvesterwanderung Start Brunnen Schrollbach


? Neujahrsempfang in der Mehrzweckhalle Niedermohr

Sa 28.01.23, 14:00-17:00 Uhr, Repaircafé im Foyer der MZH in Niedermohr.

Na, vielleicht sehen wir uns am Sonntag am Denkmal und anschließend am Fußballplatz.

Euer Bürgermeister Uli Zimmer





**Gemeinde  
Steinwenden**

**Matthias Huber**  
Ortsbürgermeister

Telefon: 06371 71625, Mobil: 0160 2331924  
Bürgermeistersprechstunde:  
am 1. Montag im Monat von 18.30-19.30 Uhr im  
Bürgerhaus Obermohr,  
ansonsten im Dorfgemeinschaftshaus Steinwenden

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

Am **Montag, dem 14. November 2022, um 19.30 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Dorfgemeinschaftshauses in Steinwenden eine Sitzung des Hauptausschusses Steinwenden statt.

#### Tagesordnung

##### der öffentlichen Sitzung:

1. Baugebiet Hasenwiese;  
Auftragsvergabe Objektplanung Verkehrsanlagen
2. Festlegung des Ausbauprogrammes für den Zeitraum 2023 – 2027 zur Erhebung wiederkehrender Ausbaubeiträge
3. Satzungsbeschluss zur Erhebung wiederkehrender Beiträge für den Ausbau von Straßen und Festlegung des Gemeindeanteils
4. Festlegung der Hebesätze/Beitragsätze der gemeindlichen Steuern sowie Festlegung des Feld- und Waldwegebeitrages für das Haushaltsjahr 2023
5. Erlass einer Hebesatzsatzung
6. Auszahlung von Zuschüssen
  - a) Zuschüsse für Jugendbetreuung
  - b) Zuschüsse an Vereine und sonstige Institutionen
  - c) Zuschüsse für die Pflege öffentlicher Anlagen

Steinwenden, den 04.11.2022

gez. Matthias Huber

Ortsbürgermeister

### Amtliche Bekanntmachung

#### Bekanntmachung des Gemeindevahlleiters nach § 66 Kommunalwahlordnung

Nachdem **Herr Herbert Strauß** sein Mandat als Mitglied des Gemeinderates Steinwenden niedergelegt hat, wurde gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz

**Frau Antje Demper-Mohrhardt, Friedhofstraße 9c, 66879 Steinwenden**

als nachrückendes Mitglied des Gemeinderates Steinwenden berufen.

Steinwenden, den 26. Oktober 2022

gez. Matthias Huber, Ortsbürgermeister und

Wahlleiter

### Bekanntmachung

Über die Genehmigung der Veräußerung des nachstehenden Grundstücks ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz zu entscheiden:

**Gemarkung:** Steinwenden

**Gewanne:** Im Jungfrauenwald

**Nutzungsart:** Acker

**Größe:** 1,2740 ha

Landwirte/Forstwirte, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb des Grundstücks interessiert sind, müssen ihr Erwerbsinteresse - bei Bekanntmachung im Verbandsgemeindeblatt bis spätestens 10 Tage nach dem Erscheinungsdatum - bei Bekanntmachung durch Aushang bis spätestens 3 Tage nach dem Ende der Bekanntmachungsfrist bei der Unteren Landwirtschaftsbehörde schriftlich bekunden.

In Vertretung:

Heß-Schmidt, 1. Kreisbeigeordnete

## Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

### Martinsfeier der Kolpingfamilie Obermohr

Die Kolpingfamilie Obermohr lädt ein zur Martinsfeier am Samstag, den 12. November. Zu Ehren des Hl. St. Martin treffen wir uns um 17.00 Uhr am Denkmal neben der Pfarrkirche Obermohr. Anschließend findet ein Laternenumzug statt, bevor es zum Martinsfeuer am Bürgerhaus geht. Dort ist dann auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Die Kolpingfamilie freut sich auf viele Kinder mit bunten Laternen. Die zum Zeitpunkt der Veranstaltung geltenden aktuellen Corona-Regeln sind zu beachten.

### Gedenkfeier zum Volkstrauertag

Anlässlich des Volkstrauertages findet am **Sonntag den 13. November, um 11.00 Uhr** nach dem Sonntagsgottesdienst, eine Gedenkfeier in der protestantischen Kirche in Steinwenden statt. Anschließend werden wir im stillen Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewalt einen Kranz am Denkmal am Römerturm, auf dem Friedhof in Weltersbach und am Denkmal in Obermohr niederlegen.

Musikalisch wird die Feier von dem protestantischen Kirchenchor Steinwenden und Martin Urschel an der Trompete mitgestaltet.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen an der Feier teilzunehmen.

Matthias Huber, Ortsbürgermeister

### MOBS e.V.

#### Mitgliederversammlung

Hiermit laden wir alle Mitglieder des MOBS e.V. gem. § 7 Abs. 1 der Satzung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2022 ein.

Die Mitgliederversammlung findet am Freitag, 16. Dezember 2022, 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Turmstraße 3 in 66879 Steinwenden statt.

#### Es wird folgende Tagesordnung vorgeschlagen:

1. Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung
3. Genehmigung der Tagesordnung
4. Vorstandsbericht
5. Kassenbericht
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Wahlen des Vorstandes
9. Wahlen der Kassenprüfer
10. Verschiedenes

Gemäß Satzung erfolgt die Einberufung der Mitgliederversammlung schriftlich unter Bekanntgabe der Tagesordnung vier Wochen vor dem Versammlungstermin. Anträge zur Tagesordnung müssen dem Vorstand schriftlich mit Begründung spätestens 14 Tage vor dem Versammlungstermin eingereicht werden.

### Bitte beachten Sie bei Texteinreichungen

Hervorhebungen wie unterstreichen, kursiv oder Großbuchstaben können bei Texten nicht übernommen werden.



## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 17. November 2022, um 19:00 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses Ramstein-Miesenbach eine Sitzung des Stadtrat Ramstein-Miesenbach statt.

#### Tagesordnung:

##### der öffentlichen Sitzung:

- 1 Festsetzung der Hebesätze / Beitragssätze der gemeindlichen Steuern sowie Festsetzung des Feld- und Waldwegebeitrages für das Haushaltsjahr 2023
- 2 Erlass einer Hebesatzsatzung
- 3 Bebauungsplan „Vitalisierung Innenstadt Ramstein zwischen Rathausring, Bahnhofstraße, Schulstraße, Ottostraße und Mehr- generationenhaus“, Stadtteil Ramstein;
  1. Behandlung der eingegangenen Bedenken und Anregungen
  2. Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 1 BauGB
- 4 Teilnahme der Stadt Ramstein-Miesenbach am Bundespro- gramm „Zukunftsfähige Innenstädte und Zentren“ - Bereitstel- lung der Haushaltsmittel während der Projektlaufzeit
- 5 Machbarkeitsstudie Ramstein 2.0 Stadtmitte mit Bildungscam- pus und Klimagarten  
Auftragsvergabe Leistungen Landschaftsarchitekt
- 6 Machbarkeitsstudie Ramstein 2.0 Stadtmitte mit Bildungscam- pus und Klimagarten  
- Auftragsvergabe Projektsteuerung
- 7 Änderung der Friedhofssatzung
- 8 Anpassung der Friedhofsgebührensatzung
- 9 Satzungsbeschluss zur Erhebung wiederkehrender Beiträge für den Ausbau von Straßen und Festlegung Gemeindeanteil
- 10 Festlegung Ausbauprogramm für den Zeitraum 2023-2027 zur Erhebung wiederkehrender Ausbaubeiträge
- 11 Zuschussantrag der Werbegemeinschaft Ramstein-Miesenbach
- 12 Antrag des Obst- und Gartenbauvereins Miesenbach e. V. auf Gewährung eines Zuschusses für die Anschaffung einer neuen Obstpresse
- 13 Informationen

Ramstein-Miesenbach, den 07.11.2022  
gez. Ralf Hechler, Stadtbürgermeister

## Bebauungsplan „Wohnpark Balthasarstraße“ in der Stadt Ramstein-Miesenbach, Stadtteil Ramstein

### Bekanntmachung des Beschlusses zur Einleitung des Verfahrens zur 1. Änderung des Bebauungsplanes und Bekanntmachung der Öffentlichen Auslegung der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“

Gemäß § 2 Abs. 1 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. November 2017 (BGBl. 1 S. 3634), unter Berücksichtigung aktuell gültiger Änderungen, wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Stadtrat der Stadt Ramstein-Miesenbach in öffentlicher Sitzung am **22.09.2022** die Einleitung des Verfahrens zur 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ in der Stadt Ramstein-Miesenbach im beschleunigten Verfahren beschlossen hat. In gleicher Sitzung am 22.09.2022 hat der Stadtrat den Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) mit Textteil (Teil B) sowie der Begründung gebilligt und die öffentliche Auslegung beschlossen.

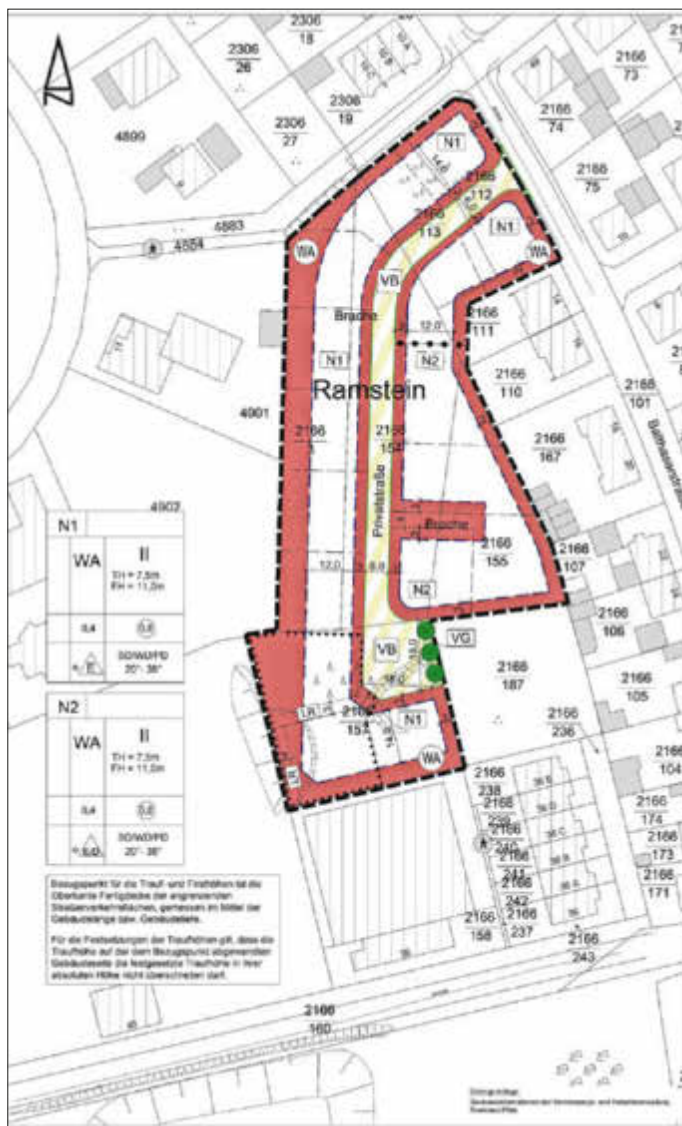
Der Stadtrat Ramstein-Miesenbach möchte auf Antrag des Vorhabenträgers eine 1. Änderung bezüglich der Zulässigkeit der Zahl der Wohneinheiten vornehmen.

Die 1. Änderung wird für sinnvoll erachtet, um auf die aktuelle wirtschaftliche Entwicklung und die Baumarktpreise reagieren zu können. Der Vorhabenträger beabsichtigt die Zahl der Wohneinheiten von 2 WE auf 3 WE pro Wohngebäude zu erhöhen. Neben der Kostenersparnis soll weiterhin mit der 1. Änderung auch einer breiteren Schicht der Bevölkerung von Ramstein-Miesenbach die Möglichkeit der Eigentumbildung ermöglicht werden.

Aus diesen Gründen bedarf es der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße der Stadt Ramstein-Miesenbach“.

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ ersetzt den Bebauungsplan „Wohnpark Balthasarstraße“ von 11.02.2021 lediglich durch die getroffenen Regelungsinhalte. Die übrigen Festsetzungen des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ (2021) bleiben hiervon unberührt. Dies gilt auf die örtlichen Bauvorschriften gem. § 9 Abs. 4 BauGB i.V.m. § 88 LBO Rheinland-Pfalz sowie die nachrichtliche Übernahme gem. § 9 Abs. 6 BauGB.

Der Geltungsbereich der 1. Änderung des Bebauungsplanes ist mit dem Geltungsbereich des Bebauungsplans „Wohnpark Balthasarstraße“ identisch. Die zeichnerischen Festsetzungen des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ werden vollständig beibehalten, die 1. Änderung betrifft somit ausschließlich die Textfestsetzungen. Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ ist der nachfolgenden Darstellung zu entnehmen.



Der Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach wird gem. § 13 a Abs. 2 Nr. 2 BauGB auf dem Wege der Berichtigung angepasst, da es sich um einen Bebauungsplan der Innenentwicklung gem. § 13 a BauGB handelt. Die Änderung des bestehenden Flächennutzungsplanes als eigenes Verfahren ist somit nicht erforderlich.

Der Bebauungsplan wird im beschleunigten Verfahren gemäß § 12a i.V.m. § 13 BauGB geändert.



Gemäß §§ 13 und 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 03. November 2017 (BGBl. I S. 3634), unter Berücksichtigung aktuell gültiger Änderungen, wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) sowie der Begründung in der Zeit vom 18.10.2022 bis einschließlich **19.12.2022** während der allgemeinen öffentlichen Dienststunden in der Verbandsgemeindeverwaltung der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach, Abteilung IV - Bauverwaltung, Zimmer 306 m zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt. Eine persönliche Einsichtnahme der zuvor aufgeführten Unterlagen ist während der o. g. Zeiten möglich. Eine **telefonische Voranmeldung unter 06371/592-140 wird empfohlen.**

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass aus aktuellem Anlass in der Zeit der Corona-Pandemie die derzeit geltenden Abstands- und Hygieneregeln anzuwenden sind. Die aktuellen Regelungen für den Zutritt zum Rathaus sind der Internetseite [www.ramstein-miesenbach.de](http://www.ramstein-miesenbach.de) zu entnehmen.

Der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB und die nach § 3 Abs. 1 Satz 1 BauGB auszulegenden Unterlagen sind zusätzlich im Internetportal der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach ([www.ramstein-miesenbach.de/Verwaltung/Bauleitplanung/Bebauungspläne/Bebauungspläne](http://www.ramstein-miesenbach.de/Verwaltung/Bauleitplanung/Bebauungspläne/Bebauungspläne) **im Verfahren/ Stadt Ramstein-Miesenbach**) über das Geoportal Rheinland-Pfalz (<http://www.geoportal.rlp.de/>) elektronisch abrufbar.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Stellungnahmen schriftlich zur Niederschrift oder elektronisch per E-Mail an die E-Mail-Adresse [ulrike.bossung@ramstein.de](mailto:ulrike.bossung@ramstein.de) vorgebracht werden; nicht fristgerecht vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark Balthasarstraße“ unberücksichtigt bleiben.

Die 1. Änderung des Bebauungsplanes erfüllt die Vorgaben um gemäß § 12 a i.V.m. § 13 BauGB im beschleunigten Verfahren durchgeführt zu werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gem. § 13 a i.V.m. § 13 Abs. 2 und 3 BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2 a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 a Abs. 1 BauGB und von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach §§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB abgesehen wird.

Ramstein-Miesenbach, 07.11.2022

gez. Ralf Hechler

Bürgermeister

## Spatenstich für Kirche und Gemeindezentrum



Vergangene Woche fand der Spatenstich für das neue Gemeindezentrum der „Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage“ in der Walter-Eucken-Straße im Gewerbegebiet „Am Wasserturm“ in Ramstein statt.

Bereits im Jahr 2018 wurde das Grundstück von der Kirchengemeinde erworben. Durch die Pandemie hat der Baubeginn doch länger gedauert, als zunächst geplant. Nun wurde aber der symbolische erste Spatenstich vollzogen.

Die Kirchengemeinde ist mit 40.000 Mitgliedern deutschlandweit an 149 Standorten vertreten. Bereits seit den 1970er Jahren teilen sich mittlerweile vier Gemeinden ein Gebäude in Kaiserslautern. Das neue Gemeindehaus in Ramstein wird zwei Gemeinden beheimaten. Die Bauzeit soll rund 18 Monate dauern. Es ist geplant, dass im Frühjahr 2024 die ersten Gottesdienste in der neuen Kirche stattfinden sollen. Im Gemeindezentrum sollen weitere gesellschaftliche Aktivitäten angeboten werden.

In seinem Grußwort wünschte Bürgermeister Ralf Hechler eine unfallfreie und reibungslose Bauphase und der Gemeinde viel Erfolg für die Neugründung.



## Hohe Auszeichnung für Matthias Hammerschmidt

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde zeichnete Landrat Ralf Leßmeister vergangenen Freitag im Sitzungssaal des Rathauses in Ramstein Matthias Hammerschmidt aus Ramstein-Miesenbach mit der Freiherr-vom-Stein-Plakette des Landes Rheinland-Pfalz aus.



## Sonstige Bekanntmachungen und Mitteilungen

### Einladung zu den Gedenkfeiern am Volkstrauertag

Die Gedenkfeiern der Stadt Ramstein-Miesenbach zum Volkstrauertag am kommenden **Sonntag, 13. November**, finden statt:  
**um 10.30 Uhr am Ehrenmal Miesenbach (Marktplatz)**  
**um 11.15 Uhr am Ehrenmal Ramstein (an der katholischen Kirche)**

Musikalisch mitgestaltet werden die Feiern vom Gemeinschaftschor Ramstein-Miesenbach-Mackenbach sowie in Miesenbach von der Stadtkapelle Ramstein-Miesenbach, und in Ramstein vom Musikverein Ramstein und dem katholischen Kirchenchor Ramstein.

Örtliche Vereine werden sich mit Abordnungen an den Gedenkfeiern beteiligen. In Ramstein werden wieder zahlreiche Delegationen der NATO-Streitkräfte vom Flugplatz Ramstein ihre Staaten repräsentieren und Kränze im gemeinsamen Gedenken an die Opfer der beiden Weltkriege niederlegen.

Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger von Ramstein und Miesenbach ganz herzlich ein, an den Gedenkfeiern teilzunehmen und damit ihre Verbundenheit mit den Toten, Vermissten und Hinterbliebenen der beiden Weltkriege, aber auch mit den Opfern von Krieg, Vertreibung, Verfolgung und Gewaltherrschaft in unserer Zeit zu bezeugen.

Ralf Hechler, Bürgermeister

Herr Hammerschmidt konnte bei der offiziellen Verleihung am 21. September in Worms aus Termingründen nicht teilnehmen. Die Staatskanzlei hatte Landrat Leßmeister beauftragt, die Ehrung im Auftrag der Landesregierung vor Ort nachzuholen, was er gemeinsam mit Bürgermeister Ralf Hechler tat. In Begleitung seiner Frau Karin und seines Sohnes Peter nahm Matthias Hammerschmidt die große Plakette aus den Händen des Landrates entgegen. Die beiden Stadtbeigeordneten Gisela Pfaff und Hans Roos gehörten mit Bürgermeister Hechler zu den Gratulanten seitens der Stadt. Matthias Hammerschmidt ist seit insgesamt 38 Jahren aktives Mitglied des Stadtrates Ramstein-Miesebach und war dort zeitweise Fraktionsvorsitzender der SPD.



Mit dieser höchsten Auszeichnung zeichnet der Innenminister alle 3 Jahre Rheinland-Pfälzerinnen und Rheinland-Pfälzer für langjähriges ehrenamtliches kommunalpolitisches Engagement aus. Sie wird an Persönlichkeiten überreicht, die sich mit ihrem langjährigen Einsatz als unverzichtbare Stützen unseres Staatswesens hervorgetan haben und insbesondere dazu beitragen, die Glaubwürdigkeit unserer demokratischen politischen Grundordnung zu erhöhen.

### Lichtbildervortrag: Neues „Altes“ aus Miesebach

Am Sonntag, dem 13. November, findet nach eine Corona-Pause wieder ein Lichtbildervortrag zum Thema: „Neues ‚Altes‘ aus Miesebach“ statt.

Der Vortrag beginnt um 15 Uhr und findet im Rot-Kreuz-Heim in Miesebach, Am Hangweg, statt. Der Eintritt ist frei und für die Bewirtung ist gesorgt. Der Vortrag findet vorbehaltlich der Pandemielage statt.

### Preisverleihung zum Bauernmarkt-Gewinnspiel



Nach zweijähriger Zwangspause fand in diesem Jahr am 2. Oktober wieder der Bauernmarkt in Ramstein statt. Trotz des leider gruseligen Wetters mit Dauerregen waren viele Besucher nach Ramstein gekommen. Insgesamt 55 Besucher hatten sich auch am Gewinnspiel mit dem „Sinnesparcour“ beteiligt. 31 Teilnehmer hatten die Gegenstände, die man erfühlen und ertasten musste, richtig erraten. Unter diesen wurden in vier Gruppen die Gewinner ausgelost, denen Bürgermeister Ralf Hechler vergangene Woche im Sitzungssaal ihre

Preise, unter anderem Gutscheine und Karten fürs Freizeitbad Azur und das Congress Center Ramstein, überreichte.

In der Gruppe der Kinder unter sechs Jahren gewannen Lena Menz, Luisa Philipp und Luisa Kaufmann.

Bei der 6- bis 10-Jährigen gewannen Anton Lenhart, Viktoria Ecker und Marlon Natter.

Bei den 11- bis 17-Jährigen gewannen Emely Grünwald, Tobey Kleeemann und Wadim Osipov.

Bei den Erwachsenen gingen die Hauptpreise an Max Kennel, Heidi Reinig und Denise Holzhauser.

Bürgermeister Hechler bedankte sich bei allen Teilnehmenden für den Besuch des Marktes und das Mitspielen. Nun hoffe man von Seiten der Stadt auf besseres Wetter im kommenden Jahr beim 25. Bauernmarkt, der für Sonntag, 1. Oktober 2023, eingeplant ist.

## Spielenachmittage

Für Kinder ab der 3. Klasse

mit der



KATHOLISCHE JUNGE GEMEINDE RAMSTEIN

An den Samstagen

12.11.2022

03.12.2022

jeweils von

16.00–17.30Uhr

Treffpunkt am MGH in Ramstein - Anmeldung im Pfarrbüro Hl. Wendelinus Ramstein (06371 - 61 3680), bei **Hannah Layes** (h.layes@web.de) oder **Robert Smitherman** (smitherman\_robert@yahoo.de)



### Walter Winkler feierte seinen 98. Geburtstag



*Geburtskind Walter Winkler (rechts) mit Bürgermeister Ralf Hechler und dem Kreisbeigeordneten Walter Altherr (Foto: St. Layes).*

Seinen 98. Geburtstag feierte am 26. Oktober Herr Walter Winkler. Der nach wie vor sehr rüstige Jubilar lebt gemeinsam mit Ehefrau Brunhilde, die im Januar ihren 96. Geburtstag feiern wird, in Miesebach. Das pensionierte Lehrerehepaar kam 1959 nach Ramstein-Miesebach hat in verschiedenen Schulen in der Region unterrichtet. Walter Winkler, der sich auch viele Jahre in der protestantischen Kirchengemeinde in Miesebach engagierte, ist auch als hervorragender Kalligraf und inzwischen auch als späberufener talentierte Maler bekannt. Für seine Aquarelle, Zeichnungen, Druckgrafiken und kalli-



grafischen Arbeiten mit kunstvoll gestalteten Blättern und Texten hat er mittlerweile auch ein eigenes Online-Portal.

Im Namen der Stadt Ramstein-Miesebach gratulierte Bürgermeister Ralf Hechler dem hochbetagten Jubilar mit einem schönen Präsentkorb ganz herzlich zum Geburtstag, verbunden mit den besten Wünschen. Für den Landkreis Kaiserslautern schloss sich der Kreisbeigeordnete Dr. Walter Altherr im Namen des Landrates und des Kreistages den guten Wünschen an.

## Martinsfest in Ramstein



### Einladung

Die katholische Kirchengemeinde Ramstein-Miesebach lädt alle Kinder herzlich ein zur **Martinsfeier am Freitag, 11. November**.

Die Feier wird veranstaltet vom Montessori-Kindergarten St. Nikolaus. Los geht es **um 17.30 Uhr in der katholischen Pfarrkirche** in Ramstein.

Wir beginnen mit einem Martinspiel in der Kirche.

Im Anschluss findet der Martinsumzug durch die Straßen statt, ein echtes Pferd mit St. Martin geht voraus. Musikalisch begleitet wird der Umzug vom Musikverein Ramstein.

Auf der Pfarrwiese wird danach das Martinsfeuer entzündet.

Für das gemütliche Beisammensein im Anschluss sorgt der Montessori Kindergarten St. Nikolaus. Es gibt heiße Würstchen mit Brötchen und Martinsbrezeln, Kindertee und Glühwein (Ein Kostenbeitrag wird erhoben!).

Alle Freunde, Bekannte, Verwandte der Kinder und Familien sind herzlich eingeladen.

## Montessori-Kindergarten wählt neuen Elternausschuss



Am 13. Oktober wählte der Montessori-Kindergarten St. Nikolaus in Ramstein einen neuen Elternausschuss.

Die Leiterin des Kindergartens, Theresia Denzer, bedankte sich zunächst beim scheidenden Elternausschuss. Der bisherige Vorsitzende Thomas Pfeiffer ließ das letzte Kindergartenjahr Revue passieren und stellte fest, dass ganz schön viel los war.

In den neuen Elternausschuss wurden gewählt:

Alexandra Seitz (1. Vorsitzende)

Lisa Steinhauser (2. Vorsitzende und Schriftführerin)

Nienke Kalsbeek

Michaela Klein

Hanna Heber Altherr

Heike Guhmann

Die Kindergartenleitung gratulierte den Gewählten herzlich und freut sich auf eine lebhaftige, intensive Zusammenarbeit.

Im Anschluss wurden Fuchs und Eulenlaternen gebastelt, die an St. Martin (11. November um 17.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Nikolaus Ramstein) zum Einsatz kommen.

## Lebendiger Adventskalender« in Ramstein-Miesebach

**Die Stadt Ramstein-Miesebach hat vor, in der Adventszeit wieder zu den täglichen Treffen beim „Lebendigen Adventskalender“ einzuladen.**

Sinn dieser Adventsbegegnungen, die bis 23. Dezember **täglich um 18 Uhr** stattfinden sollen, ist es, eine kleine Pause einzulegen im hastigen und hektischen Getriebe der Weihnachtsvorbereitungen, Menschen zusammenzubringen und sich miteinander der Vorbereitung auf Weihnachten zuzuwenden.

Die jeweils gültigen Hygienevorschriften bzw. Abstandsregeln sind natürlich immer einzuhalten. Die Begegnung und das Miteinander stehen im Mittelpunkt dieser zwanglosen Treffen, die jeden Abend mit Liedern und/oder Texten vor einem anderen geschmückten Fenster, einer Tür, einem Tor stattfinden, auch bei schlechtem Wetter.

Sollten Sie Interesse an einem Termin haben, können Sie sich anmelden im Rathaus unter Telefon 06371 / 592-108 (Stefan Layes) oder 592-107 (Joshua Schirra). Öffnungszeiten sind Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr, Mo. - Mi. 13.30 - 16.00 Uhr, Do. 13.30 - 18.00 Uhr.

**Hier eine Übersicht über die bisher vergebenen Termine (jeweils 18 Uhr!):**

So. 27. November Stadtkapelle Ramstein-Miesebach, Altes Schulhaus / Haus der Vereine, ST Miesebach

Di. 29. November Fam. Denzer u. Hechler, Spesbacher Straße 33, ST Ramstein

Mi. 30. November Tanzsportverein Ramstein, „Haus der Vereine“, Hauptstraße 28, ST Miesebach

Mo. 5. Dezember Kindertagesstätte „Pinocchio“, Am Stutzenwald 1a, ST Ramstein

Di. 6. Dezember Kindertagesstätte „Struwelpeter“, Seufzerweg 3a, ST Ramstein

Mi. 7. Dezember Fam. Krauß, Rathenaustraße 8, ST Miesebach

Do. 8. Dezember Prot. Kirchengemeinde Ramstein, Gutenbergstraße 1, ST Ramstein

Fr. 9. Dezember Montessori-Kindertagesstätte Ramstein, Landstuhler Straße 8b, ST Ramstein

Mo. 12. Dezember Kath. Kirchenchor / Pfarrgemeinde Ramstein-Miesebach, Pfarrhaus/Kirche, ST Ramstein

Di. 13. Dezember Wohngemeinschaft Westpfalz in Ramstein, Marktstraße 24-26, ST Ramstein

Mi. 14. Dezember Pfadfinder, Stamm Kurpfalz Ramstein, Ramsteiner Feld, ST Ramstein

Do. 15. Dezember Reichswald-Gymnasium Ramstein-Miesebach, Zum Kirchbühl 14, ST Ramstein

Fr. 16. Dezember Reservistenkameradschaft Ramstein-Landstuhl, Luitpoldstr. 4, ST Miesebach

So. 18. Dezember Familie Glück, Auf der Heide 8, ST Ramstein

Di. 20. Dezember Kindertagesstätte „Kinderplanet“ Miesebach, Hauptstraße 32, ST Miesebach

Mi. 21. Dezember DRK OV Moorbachtal, Hangweg 3, ST Miesebach

## Frieda Wolf feierte ihren 90. Geburtstag

Ihren 90. Geburtstag konnte vergangene Woche Frieda Wolf in Ramstein feiern. Die stets freundliche Jubilarin erblickte 1932 in Korytowska das Licht der Welt. 1991 kam Frau Wolf mit ihrer Familie nach Ramstein. Drei Kinder, sieben Enkel und auch die Kinder und Enkel ihrer Schwester sowie die Nachbarschaft hatten dem Geburtstagskind eine schöne Überraschung beschert. Obwohl sie „keine große Feier“ wollte, wurde sie im protestantischen Gemeindehaus in Ramstein damit überrascht.



Für die Stadt Ramstein-Miesenbach gratulierte Bürgermeister Ralf Hechler dem Geburtstagskind mit einem schönen Präsentkorb und den besten Wünschen zum runden Wiegenfest. Für den Landkreis Kaiserslautern überbrachte der Kreisbeigeordnete Dr. Walter Altherr die Grüße des Kreistages und Landrates (Foto: Inge Grundmann).

## Busfahrt zum St. Martinsfest nach Maxéville

### Noch freie Plätze!

Auf Einladung unserer Freunde aus der französischen Partnerstadt Maxéville hat die Stadt für **kommenden Samstag, 12. November**, einen Bus reserviert, der uns zum Martinsumzug und Martinsfest nach Maxéville bringen wird. Die Fahrt ist kostenlos für alle Teilnehmer.

Der Umzug der Kinder und die anschließende Vorführung im Park vor dem Rathaus wird vom deutsch-französischen Kindergarten „Pumuckl“ gemeinsam mit der Stadt organisiert. Der Bus fährt um 14.00 Uhr am Busbahnhof in Ramstein ab und wird gegen 21.30 wieder in Ramstein sein. Es gibt einen kleinen Empfang für die Gruppe aus Ramstein-Miesenbach sowie einen Getränke- und einen Essensgutschein.

Da noch viele Plätze im Bus frei sind, können sich Kurzentschlossene noch bis Freitagmittag anmelden bei Stefan Layes, Tel. 06371-592108, E-Mail: stefan.layes@ramstein.de oder bei der Stadtbeigeordneten Gisela Pfaff, E-Mail: gis.pfaff@gmail.com. Einfach anmelden, am Samstag in den Bus einsteigen und abends wieder zuhause sein.

## Congress Center Ramstein

### Vorschau Krammarkt

## Parkplätze am Miesebacher Kindergarten gesperrt!

Am **Mittwoch, 23. November**, findet in Miesebach rund um das ehemalige Schulhaus wieder der Krammarkt statt.

Wegen der Veranstaltung müssen die Parkplätze vor dem Kindergarten und am „Haus der Vereine“ (ehemal. Schule) gesperrt werden und zwar der öffentliche Parkplatz direkt vor dem Kindergarten

**ab Montag, 21. November und der gesamte Platz rund um das Schulgebäude am Mittwoch, 23. November, ab 6.00 Uhr**

für sämtlichen Verkehr.

Parkende Fahrzeuge müssen an dem Mittwochmorgen abgeschleppt werden, um Platz für die Stände zu schaffen.

**Es besteht keine Zufahrt zum Kinderplanet!**

Dies bedeutet auch, dass das Parken der Beschäftigten der Kindertagesstätte nicht möglich ist und dass die Eltern an dem Tag keine Zufahrtsmöglichkeit mit dem Auto haben!

Während des Krammarktes am 23. November herrscht in der Hauptstraße, zwischen Ringstraße und Hangweg, ein beidseitiges Halteverbot.

Als Ausweichparkplatz dient der Parkplatz am Wasgau-Markt und ein eigens ausgewiesener Parkplatz an der Zufahrt zum „Schulpfad“. Die Zufahrt zum „Schulpfad“ erfolgt über die Brückenstraße. Bitte beachten Sie diese Einschränkungen zum Krammarkt!

## Vorweihnachtlicher Kreativmarkt im CCR

**Am 19. und 20. November findet im Congress Center Ramstein (CCR) wieder die 25. vorweihnachtliche Kreativ-Ausstellung statt. Nach zweijähriger Zwangspause haben insgesamt 70 Aussteller ihre Zusage gegeben, so dass das CCR (ehemals „Haus des Bürgers“) nahezu komplett belegt sein wird.**

Eine bunte Palette kreativer und künstlerischer Waren wird den Besuchern an dem Wochenende geboten. Holz, Schmuck, Glas, eine Vielfalt textiler Gestaltung, Keramik für Haus und Garten, Metall, Seifen und vieles mehr wird an den verschiedenen Ständen geboten. Viele der Aussteller führen am Stand ihre Gewerke vor und lassen sich dabei über die Schulter schauen. Einige Kunsthandwerker haben Mitmach-Tische eingerichtet für große und kleine Besucher.

Zimtwarenduft und weihnachtlich geschmückte Stände stimmen die Besucher auf die Vorweihnacht ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, Kaffee und Kuchen und vieles mehr wird im Markt-Café im Untergeschoss angeboten. Eine reich bestückte Tombola rundet das Angebot ab. Der Erlös der Tombola wird dem Förderkreis der Hospizhilfe der Verbandsgemeinde gespendet. Der Eintritt ist frei!

**Öffnungszeiten sind:**

Sa. 19. Nov. 13.00 - 18.00 Uhr

So. 20. Nov. 11.00 - 18.00 Uhr

## Bitte beachten Sie bei Texteinreichungen

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie uns gestaltete Dateien bitte als pdf-Datei und Texte als Word-Dokument zusenden.

Bilder sollten als jpg-Dateien eingereicht werden mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm).

Dies gilt auch für Bilder und Logos, die in pdf-Dateien oder Word-Dokumenten eingebunden sind.

**Bitte reichen Sie keine PowerPoint sowie Excel-Dateien ein!**

Vielen Dank für Ihr Verständnis  
LINUS WITTICH Medien KG, Redaktion

- Aktuell -

Willkommen zum  
traditionellen  
**KRAMMARKT**  
in Miesebach

Mittwoch, 23. November '22

ab 8.00 Uhr  
am »Haus der Vereine«

Großer Warenmarkt  
rund um das ehemalige Schulhaus





Congress Center Ramstein  
Am Neuen Markt 4  
66877 Ramstein-Miesenbach  
Tel.: 06371 / 592 - 220  
Mail: ccr@ramstein.de  
www.cc-ramstein.de

Alle Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage

## Zärtliche Machos



Tickets ab:  
25.20€

Samstag  
26. Nov. 2022

Einlass 19.00 Uhr | Beginn 20.00 Uhr

## Mainzer Kammerorchester

Juwelenglanz



Tickets:  
12.00€

Sonntag  
27. Nov. 2022

Einlass 16.50 Uhr | Beginn 17.00 Uhr

## Christmas Moments

außerdem neu: VIP Einlass mit Abendbuffet



Tickets ab:  
35.00€

Mittwoch  
07. Dez. 2022

Einlass 19.00 Uhr | Beginn 20.00 Uhr



Unsere offizielle App

Im Playstore und Applestore  
Einfach nach Congress Center Ramstein  
suchen - installieren - fertig

Oder den QR-Code scannen

Öffnungszeiten Kartenvorverkauf:

Montag - Freitag

9.30 - 12.30 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr



## NICHTAMTLICHER TEIL

### Aus Vereinen und Verbänden

#### Hilfsorganisationen im Gespräch im CCR

**Ramstein-Miesenbach.** Unter dem Motto „Aus der Not heraus“ stellen sich am kommenden Donnerstag, 10. November, um 18.30 Uhr, zwei Hilfsorganisationen in der „CCR-Lounge“ (ehemals Seniorenraum) im Congress Center in Ramstein vor. Dazu lädt die Junge Union im Landkreis Kaiserslautern alle Interessierten herzlich ein. Es stellen sich vor und sind zum Gespräch eingeladen die „Deutsche Humanitäre Stiftung“ (DHS) und die Organisation „Simongo“.

Die „Deutsche Humanitäre Stiftung“ gibt es seit 1991. Sie engagiert sich unter anderem in der Nothilfe in Mexiko, auf den Philippinen, in Georgien und der Ukraine. Auch betreibt die Stiftung ein Jugendhaus in Zweibrücken, wo junge Leute aus den Projekten ausgebildet werden. Die DHS ist politisch, kommerziell und kirchlich unabhängig und deshalb auch besonders auf Spenden angewiesen. Zu den ehrenamtlichen Botschaftern (Schirmherrinnen und Schirmherrn) zählen die ehemalige EU-Abgeordnete Doris Pack, Ralf Hechler, Bürgermeister der Verbandsgemeinde Ramstein-Miesenbach und die Landtagsabgeordnete Lisa-Marie Jeckel.

Die Ursprünge von „Simongo“ liegen im Ahrtal. Im Sommer 2021 gründete der aus Syrien nach Deutschland geflohene Anas Alakkad zusammen mit anderen Syrern eine Freiwilligengruppe: Sie wollten den Menschen im Ahrtal in Rheinland-Pfalz nach der verheerenden Flutkatastrophe helfen. Das Engagement von „Simongo Syrian Impact Organisation NGO“ sorgte weltweit für Aufsehen, so berichteten etwa die britische Zeitung „The Guardian“ und der arabische Fernsehsender Al Jazeera über das Hilfsangebot. Heute engagieren sich Alakkad und viele weitere Syrer nicht nur im Ahrtal, sie helfen auch den Opfern des Kriegs in der Ukraine. Ihre Facebook-Gruppe zählt inzwischen mehr als 6.000 Mitglieder.

#### Die Bruchkatzen starten in die neue Fastnachtskampagne

**Ramstein-Miesenbach.** Am Samstag, 12. November, ist es wieder so weit: der Karnevalverein „Bruchkatze“ Ramstein startet um 19.11 Uhr in seinem Vereinsheim „Narrenstube“ in die Saison 2022/2023. Nach zweijähriger coronabedingter Pause hoffen die Bruchkatzen wieder auf eine Kampagne ohne Einschränkungen mit vielen Zuschauern, Auftritten und Applaus für die Aktiven. Prinzessin Lisa I. wird mit ihrem Gefolge an alle Aktiven den neuen Jahresorden verleihen.

#### Sportheim des FC Germania wieder geöffnet

**Hütschenhausen.** Nach einer kurzen Urlaubspause sind das Sportheim und der Biergarten des FC Germania Hütschenhausen wieder geöffnet. Mittwochs bis samstags ist das Sportheim-Team ab 16 Uhr für seine Gäste da.

Telefonische Bestellungen sind unter der Nummer 0162 9518161 während der Öffnungszeiten möglich und können zur vereinbarten Uhrzeit abgeholt werden.

#### Der Landfrauenverein lädt ein

**Katzenbach.** Der Landfrauenverein Katzenbach lädt seine Mitglieder am Donnerstag, 10. November, um 19 Uhr ins Dorfgemeinschaftshaus nach Katzenbach ein. Der Abend steht unter dem Motto „Bewegungsmeditation“ mit Frau Dick die uns schon öfters besucht hat.

#### Elisabethenverein Ramstein

##### Mitgliederversammlung

**Ramstein-Miesenbach.** Am Montag, 12. Dezember 2022, findet um 16.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus (MGH) in Ramstein, Landstuhler Straße 8a, die Mitgliederversammlung des Elisabethenvereins Ramstein statt.

www.restaurant-diebuehne.de

## WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG

Wir sind aktuell wieder verstärkt auf der Suche nach Personal in folgenden Bereichen

**Service**  
(als Vollzeit, Teilzeit oder Mini-Job)

**Spülkraft**  
(als Mini-Job)

Alle Infos zu den Berufen haben wir auf unserer Internetseite für dich zusammengefasst!  
www.cc-ramstein.de/jobs

Interesse?  
Melde dich per Mail oder telefonisch bei:  
Congress Center Ramstein  
Herr  
Andreas Guhmann  
Am Neuen Markt 4  
66877 Ramstein-Miesenbach  
andreas.guhmann@ramstein.de  
Tel.: 06371/592-222

Die Bühne  
-Backstage-

Auf der Tagesordnung stehen Begrüßung, Neuwahl des Vorstandes (nach der bisherigen Satzung), Mitgliedsbeitrag, Satzungsänderung und „Verschiedenes“. Eingeladen sind alle Mitglieder des Vereins, der ja mittlerweile Ramstein-Miesenbach, die Mohrbachtalgemeinden sowie Hütschenhausen, Spesbach und Katzenbach umfasst. Durch die Mitgliedschaft im Elisabethenverein ist man auch mit der Ökumenischen Sozialstation verbunden.

## UVM startet mit neuem Vorstand in die Kampagne

**Ramstein-Miesenbach.** Die Mitglieder des Unterhaltungsverein Miesenbach (UVM) starten mit einem neuen Team an der Spitze in die kommende Kampagne. Zum neuen 1. Vorsitzenden wurde Christian Stumptner und zur 2. Vorsitzenden Janine Hodel gewählt. Neuer Kassenprüfer ist Roger Bier. Natascha Dick ist als Nachrückerin im Beirat der Vorstandschaft. Kampagnenbeginn ist am 19.11.2022 mit dem Ordensfest in der Mehrzweckhalle auf dem Kiefernkopf in Miesenbach. Um 19.33 Uhr wird die amtierende Prinzessin Jaana I. ihre letzte Amtshandlung vornehmen. Eine neue Prinzessin wird ihr Amt antreten und der Jahresorden der Miesenbacher Vielläppcher wird vorgestellt. Neben einem unterhaltsamen und abwechslungsreichen Programm wird auch die Verleihung der Jahresorden durch die neue Tolität den Abend ausfüllen. Weitere Termine sind die Weihnachtsfeier am 18. Dezember 2022, Kinderfasching am 05. Februar 2023, die Prunksitzung am 18. Februar 2023 sowie die anschließende Seniorensitzung am 19. Februar 2023. Der neue Vorstand wünscht allen Mitgliedern und Freunden des Miesenbacher Karneval eine gute Kampagne und freut sich auf Ihren Besuch.

## Adventskranzbinden mit den Landfrauen

**Spesbach. Am Samstag, 19. November,** laden die Landfrauen Spesbach um 18 Uhr zum Adventskranzbinden ein. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Nichtmitglieder zahlen einen Unkostenbeitrag von 15 Euro, Mitglieder nehmen kostenlos teil. Anmeldung bis 12. November bei Melanie Huber unter 0152-52765457. Die Teilnehmer sollten Heckenschere und Heißklebepistole mitbringen.

## Wir binden Adventskränze und Gestecke

**Schrollbach.** Wir Landfrauen aus Schrollbach, treffen uns am Montag 21. November um 15.00 Uhr im Bürgerhaus, zum Kranzbinden und Gestecke gestalten. Jede und Jeder, der mitmachen möchte, bringt sein eigenes Material wie: Kranzrohling, Tannenzweige, Gartenschere, Draht, Heißklebepistole, Schere, Bänder, Kerzen, usw. und Schutzfolie für den Tisch, bitte selber mit. Kurs in Eigenregie. Wir freuen uns auf viele Interessierte.

## Gewerbering Hütschenhausen

### Mitgliederversammlung

**Hütschenhausen.** Alle Förderer und Interessenten des Gewerbrings der Gemeinde Hütschenhausen sind zur nächsten Mitgliederversammlung des Gewerberings am Montag, dem 28. November, um 20 Uhr eingeladen. Die Versammlung findet im Konferenzraum der Mehrzweckhalle Spesbach statt. Auf der Tagesordnung stehen Begrüßung durch den Vorsitzenden des Vorstands, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung, Entgegennahme des Jahresberichts für das abgelaufene Geschäftsjahr, Bericht der Kassenprüfer und Entlastung des Vorstands sowie Neuwahlen der Vorstandsposten und der Punkt „Verschiedenes“.

## Die Mannschaften des FV Olympia auf der Zielgeraden

**Ramstein-Miesenbach.** Die drei aktiven Mannschaften des FV Olympia Ramstein müssen am Wochenende allesamt auswärts antreten. Die 3. Mannschaft spielt in der C-Klasse um 14.45 Uhr beim SV Hefersweiler, die 2. Mannschaft muss in der B-Klasse ebenfalls um 14.45 Uhr beim TuS Hohenecken 2 antreten und die 1. Mannschaft tritt in der Bezirksliga um 15 Uhr beim VfB Reichenbach an. Die letzten Spiel in diesem Jahr sind dann für die 3. Mannschaft am Sonntag, 20. November, bei der TSG Burglichtenberg 2 (13.15 Uhr), für die 2. Mannschaft am Sonntag, 20. November, um 13.00 Uhr bei der SG Breitenbach/Dunzweiler 2 und für die 1. Mannschaft am Sonntag, 20. November, um 15 Uhr zuhause gegen den FC Otterbach.

## Gemarkungswanderung der CDU Ramstein-Miesenbach- Teil 6

**Ramstein-Miesenbach.** Zur 6. Etappe des Gemarkungsumgangs lädt die CDU Ramstein-Miesenbach am Samstag, 19. November, die Bevölkerung herzlich ein. Los geht es dieses Mal in Miesenbach am „Haus der Vereine/Altes Schulhaus“. Unterwegs gibt es viele Informationen aus erster Hand. Auch Bürgermeister Ralf Hechler wird dabei sein. Ziel und Abschluss ist im Sportheim des SV Miesenbach beim „Aldo“-„Durchblickerabend“ - Infos zum Thema Versorgungssicherheit **Ramstein-Miesenbach.** Zu einem Informationsabend zum Thema „Versorgungssicherheit“ lädt der Stadtverband der CDU Ramstein-Miesenbach am Dienstag, 15. November, um 18 Uhr ins Congress Center Ramstein (CCR) ein. Unter dem Motto „Durchblickerabend - Wissen, was läuft“ will der Stadtverband informieren, wie man zuverlässig und sicher durch den Winter kommt, wie man sich auf Notfälle vorbereitet und was man bei einem „Blackout“ tun kann. An die Bevölkerung ergeht herzliche Einladung.

## Aus unseren Kirchen

### Volkstrauertag. Buß- und Betttag. Totensonntag

**Steinwenden/Kottweiler-Schwanden.** Die sogenannte stille Woche mit den Gottesdiensten zum Volkstrauertag, dem Buß- und Betttag und dem Ewigkeitssonntag beginnt am Sonntag, dem 13.11. um 9 Uhr mit dem Gottesdienst in Kottweiler-Schwanden. Der Gottesdienst in Steinwenden beginnt um 10 Uhr. Dort findet um 11 Uhr die Gedenkfeier der Ortsgemeinde statt. Anschließend wird am Ehrenmal der Kranz der Gemeinde niedergelegt. Am darauffolgenden Mittwoch beginnt der Gottesdienst zum Buß- und Betttag um 19 Uhr in der Steinwendener Kirche. Zum Gedenken der Verstorbenen namentlich derer, die im zurückliegenden Kirchenjahr heimgegangen sind, sind neben den Angehörigen alle Freunde, Nachbarn und Verwandte herzlich willkommen, wie auch all jene, die in der stillen Diskretion eines Gottesdienstes in Gemeinschaft mit anderen ihrer Verstorbenen gedenken möchten. Der Gottesdienst am in Kottweiler-Schwanden beginnt am 20. November um 9 Uhr und in Steinwenden um 10.15 Uhr.

### Gottesdienst am Buß- und Betttag

**Ramstein-Miesenbach.** Der Gottesdienst in Miesenbach wird um 9:00 gefeiert. In Ramstein wird der Gottesdienst um 10:15 Uhr gefeiert. **Gottesdienst am Buß- und Betttag** Am Mittwoch, den 16.11. feiern wir in Miesenbach den Buß- und Betttag. Der Gottesdienst beginnt um 19:00 Uhr.

### Konfirmandensamstag

Die Konfirmand\*innen treffen sich am Samstag, den 12.11. um 9:00 Uhr bis um 12:00 Uhr im Miesenbacher Gemeindehaus.

## Mitteilungen der katholischen Kirchengemeinde

**Ramstein-Miesenbach.** Die katholische Pfarrgemeinde Hl. Wendelinus Ramstein mit den Gemeinden Ramstein-Miesenbach, Hütschenhausen, Niedermohr-Kirchmohr, Reuschbach, Obermohr, Kottweiler-Schwanden und Steinwenden lädt zu ihren Gottesdiensten ein.

### Freitag, 11. November

17.00 Uhr Heilige Messe in Miesenbach.

17.30 Uhr Martinsfeier in der kath. Kirche Ramstein mit anschließendem Martinzug und Martinsfeuer an der Kirche.

### Samstag, 12. November

8.00 Uhr Marienmesse in Kirchmohr.

16.00 Uhr Taufe in Ramstein.

18.00 Uhr Vorabendmesse in Hütschenhausen.

### Sonntag, 13. November

9.00 Uhr Heilige Messe in Obermohr.

10.30 Uhr Heilige Messe in Ramstein, anschließend (11.15 Uhr) Gedenkfeier zum Volkstrauertag am Ehrenmal neben der Kirche.

12.00 Uhr Taufe in Ramstein.

### Dienstag, 15. November

18.00 Uhr Heilige Messe in Ramstein.

### Mittwoch, 16. November

18.00 Uhr Andacht in Kottweiler-Schwanden.



**Donnerstag, 17. November**

18.30 Uhr Heilige Messe in Hütschenhausen.

**Freitag, 18. November**

17.00 Uhr Heilige Messe in Steinwenden.

Das Pfarrbüro ist telefonisch unter der Nummer **06371 - 613680**, E-Mail: „[pfarramt.ramstein@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.ramstein@bistum-speyer.de)“ erreichbar zu folgenden Zeiten: **Mo. 9.00-12.00 Uhr, Di. 15.00-18.00 Uhr, Do. 9.00-12.00 Uhr, Fr. 9.00-11.00 Uhr.**

Das Pastoralteam erreichen Sie wie folgt:

Pfarrer Bernhard Spieß, Diensthandy: 01511 4879880

Kaplan Ebi Abraham, Diensthandy: 01511 4880000

Gemeindereferentin Tina Becker, Diensthandy: 0151 14879696

Pastoralassistent Dominik Schek, Diensthandy: 0151 14879989

**Allgemein**

**Sprechstunde des Landtagsabgeordneten Marcus Klein**

**Steinwenden.** Sie können sich mit allen Bürgeranliegen, bei Problemen mit Behörden oder mit Anregungen an den Landtagsabgeordneten Marcus Klein (CDU) wenden. Auch persönliche Sprechstunden vor Ort sind wieder möglich; zu Ihrer Sicherheit selbstverständlich unter Einhaltung der Hygieneregeln. Zur Terminabsprache und Kontaktaufnahme melden Sie sich gerne entweder telefonisch über Telefonnummer 06371-9548707 (Büro/Anrufbeantworter) oder per Mail an buero@marcus-klein.info

**Kaffeeklatsch mit Verkauf von Adventskränzen und -gestecken im Gasthaus Schöne**

**Katzenbach.** Im Saal der Gaststätte Schöne in Katzenbach, Brunnenstraße 12, findet am **Sonntag, 20. November** ab 14 Uhr ein gemütlicher Kaffeeklatsch mit selbstgebackenen Kuchen und Torten statt. Es besteht die Möglichkeit dabei, Adventskränze und -gestecke zu erwerben.

Um Reservierung unter der Tel.-Nr. 06371/12567 wird gebeten. Die Gaststätte bleibt an diesem Tag geschlossen.

Wir freuen uns auf ihren Besuch, Manuela und Inge Schöne.

**Online-Seminar rund ums Vorstellungsgespräch**

Am Dienstag, 22. November 2022, bietet die Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens eine Online-Veranstaltung rund um das Vorstellungsgespräch an. Diese beginnt um 9.00 Uhr und dauert etwa zwei Stunden.

Für die Teilnahme ist eine Anmeldung per E-Mail an [Kaiserslautern-Pirmasens.BCA@arbeitsagentur.de](mailto:Kaiserslautern-Pirmasens.BCA@arbeitsagentur.de) erforderlich. Interessierte erhalten dann rechtzeitig die Zugangsdaten zur Veranstaltung.

Ob persönlich oder online: Es ist wichtig, gut vorbereitet und selbstbewusst sich und sein Können zu präsentieren. Referentin Sandra Liane Braun klärt viele Fragen rund um das Thema: Wie ist der Ablauf eines Gesprächs? Wie zeige ich souverän meine Eignung und worauf achten Personalverantwortliche? Wie kläre ich Gehaltsfragen? Was ist bei Online-Vorstellungsgesprächen zu beachten?

Der Online-Vortrag ist Teil der Veranstaltungsreihe „Job | Familie | Karriere“ der Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt. Interessierte aller Alters- und Berufsgruppen, die erwerbstätig sind oder sein möchten, sind eingeladen, auch wenn sie bisher noch keinen Kontakt zur Agentur für Arbeit hatten.

**Gedenkgottesdienst für Trauernde**

**Kaiserslautern.** Der Hospizverein für Stadt und Landkreis Kaiserslautern e.V. lädt am Freitag, dem 18. November, um 18 Uhr zum **Gedenkgottesdienst** in die **Apostelkirche**, Pariser Straße 22 in Kaiserslautern, ein.

Der Gottesdienst folgt einer wiederkehrenden Liturgie; so haben Angehörige die Gelegenheit, ein „Lebenslicht“ für Ihre Verstorbenen anzuzünden und deren Namen in das „Buch des Lebens“ einzutragen.

Nach dem Gottesdienst sind alle Besucherinnen und Besucher zum gemeinsamen Beisammensein im Nebenraum der Apostelkirche eingeladen. Die Kirche ist mit dem Stadtbuss/Buslinie 101 erreichbar.

**RAN AN DIE BEILAGEN!**

**Salat-Oase**  
NEUERÖFFNUNG  
20%  
NEUMANNSTRASSE 30 | 12345 NEUHAUSEN  
TEL. 08325 539622 | WWW.SALAT-OASE.DE

**Prospekt**

**Flyer**

**Broschüre**

Egal ob Prospekte, Flyer, Broschüren - mit uns kommen Sie gut an!

*...wir kennen uns damit aus!*

Fragen Sie uns einfach!  
Ihr persönliches Angebot erhalten Sie hier:  
[beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)

**Wichtige Information für unsere Leser und Interessenten.**

**Sie erreichen den Verlag**  
Mo. - Do.: 7.00 - 17.00 Uhr und Fr.: 7.00 - 16.00 Uhr  
Tel. 06502 9147-0. Annahme Klein- und Familienanzeigen:  
→ [service@wittich-foehren.de](mailto:service@wittich-foehren.de)

**Zustellung/Reklamation**  
Tel. 06502 9147-800 → [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

**Mitteilungsblatt „Ramstein-Miesenbach“**  
Lesen Sie die aktuelle Ausgabe „Ramstein-Miesenbach“ unter <http://epaper.wittich.de/186>

**Redaktions-Annahmeschluss**  
Mo., 15.00 Uhr VG  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher  
→ [meinwittich.wittich.de](http://meinwittich.wittich.de)

**Anzeigen-Annahmeschluss (für Privat- und Geschäftsanzeigen)**  
Di., 9.00 Uhr  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

**Ihre Ansprechpartner für Geschäftsanzeigen und Prospektwerbung**

**Tobias Kessel**  
Medienberater  
Mobil: 0151 16305401  
[t.kessel@wittich-foehren.de](mailto:t.kessel@wittich-foehren.de)

**Markus Kuhnen**  
Verkaufsinendienst  
Tel.: 06502 9147-263  
[m.kuhnen@wittich-foehren.de](mailto:m.kuhnen@wittich-foehren.de)

LINUS WITTICH Medien KG | Europa-Allee 2 | 54343 Föhren



Reiner Meutsch,  
Gründer der  
Stiftung FLY & HELP

pro Person ab  
**€ 70.-**

Ideal als  
Geschenk!



# Hubschrauber-Rundflug

Erleben Sie Ihre Heimat von oben für einen guten Zweck! Helfen Sie mit!

Abflugorte und Termine 2023		
Datum	Tag	Flug
18.05.23	Donnerstag	Saarlouis
19.05.23	Freitag	Trier
03.09.23	Sonntag	Trier

Veranstalter: Prime Promotion GmbH, Änderungen vorbehalten

Der Hubschrauber – kein anderes Fluggerät weckt so viel Leidenschaft und Faszination in Menschen. Kaufen Sie ein Ticket für einen Mitflug im Hubschrauber und tun Sie damit auch noch Gutes. Denn 20% des Flugpreises werden für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern an die Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP gespendet.

Ob als besonderes Geschenk für einen lieben Menschen oder einfach aus Spaß und Begeisterung am Fliegen: Diese einzigartigen Momente und Bilder werden Sie so schnell nicht vergessen!

Sie haben die Wahl zwischen  
10 Minuten (€ 70.- p.P.) Flugzeit  
20 Minuten (€ 130.- p.P.) Flugzeit  
45 Minuten (€ 280.- p.P.) Flugzeit



## Bestellen Sie jetzt!

**Buchungscode: LW01**

[www.hubschraubertag.de](http://www.hubschraubertag.de) oder  
telefonisch unter 02688/989012

Unter dieser Rufnummer sind wir Montag bis  
Freitag von 10 bis 17 Uhr für Sie erreichbar.

### Die Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP:

Mit dem Kauf eines Flugtickets schenken Sie Kindern eine Zukunft. Es fließen automatisch 20% des Ticketpreises in die Bildungsprojekte der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP. Die Spenden werden 1:1 ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern eingesetzt. Erfahren Sie mehr über FLY & HELP unter [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

Glückwünsche & Grüße > Geburt & Danksagung > Trauer & Abschied > Hochzeit & Jubiläum > Glückwünsche & Grüße >

B: 185 mm, H: 100 mm

Musteranzeige: **F22\_85c**

**432,00 €** Preis für Farbanzeige (352,00 € Preis für s/w-Anzeige)

B: 90 mm, H: 80 mm

Musteranzeige: **T20\_188**

**172,80 €**  
Preis für Farbanzeige (140,80 € Preis für s/w-Anzeige)

B: 90 mm, H: 105 mm

Musteranzeige: **F22\_21c**

**226,80 €**  
Preis für Farbanzeige (184,80 € Preis für s/w-Anzeige)

Alle angegebenen Preise verstehen sich inkl. MwSt.

## Familien- und Traueranzeigen, die von Herzen kommen!

In unserem **OnlineAnzeigenSystem** finden Sie für jeden Anlass eine große Auswahl an **Musteranzeigen**. Sie können jede Vorlage nach Ihren Wünschen anpassen und zum gewünschten Erscheinungstermin direkt **online buchen** in Ihren **Amts- und Mitteilungsblättern**.

Besuchen Sie uns unter [anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de) oder rufen Sie uns an unter **06502 9147-0**.





### Gartenarbeiten rund ums Haus

- Entrümpelung • Hecken- und Baumschnitt
  - Unkraut entfernen • Entsorgung • **20 % Neukundenrabatt**
- Fa. Gashi | Telefon 0176/87249285

### Dienstleistungen aller Art

**Deutsches Forst-Service-Zertifikat** (Mulcharbeiten mit eigener Maschine)

- Baumfällungen • Heckenschnitt • Mäh- und Baggerarbeiten (auch in schwierigem Gelände) mit Entsorgung • Abrollcontainer

Telefon 01 73 / 3 41 45 50 oder 01 57 / 30 09 53 79 Fa. Afrim Bytyqi

### Gartenarbeiten, Heckenschnitt, Baumfällung

(auch in Risikolagen) sowie alle haus- und gartennahen Arbeiten  
**preiswert + pünktlich + professionell**, inkl. Entsorgung  
 Tel.: 0176 / 84 49 03 20 od. 06303 / 8 17 14 77

# FUNDGRUBE



*Gesucht und gefunden ...*

**Mitgliederhilfe in Steuersachen** bei ausschließl. nicht-selbständigen Einkünften. Lohnsteuerhilfverein Aktuell e. V. Beratungsstelle: Friedenstraße 1, 66877 Ramstein. Leiterin: Petra Spriess, ☎ 06371 - 9522055.

**Kostenlose Schnupperstunde** für: A-Gitarre, E-Gitarre, Schlagzeug, Keyboard und Klavier.

**Ab sofort auch Online-Unterricht möglich! Schnell anmelden in der Musikschule Dirk Kühn · Hütschenhausen · ☎ 0177 / 6620726**

### Probleme mit dem Telefon/Internetzugang?

VoIP, alle Anbieter, Glasfaser, fachmännischer Service  
 Telefon 0 63 71 - 95 21 11

### FORSTBETRIEB & HAUSMEISTERSERVICE

- Baumfällung und -pflege • Ausfräsen von Wurzelstöcken
  - Heckenschnitt • Gartenarbeiten aller Art
  - Abrissarbeiten • Baggerarbeiten • inkl. Entsorgung
- Gartenstraße 6 · 67685 Weilerbach  
 Telefon: 06374 / 914030 · Mobil: 0176 / 23447919 · www.n-shala.de



# WOHNEN

IN IHRER REGION



## Wohnhaus mit Garage und Hof

in Ramstein - Miesenbach, Kindsbacher Str. 31 sofort zu verkaufen. Das Haus ist noch möbliert. Preis VHS.

Info unter Mobil: 0176 66606636

### Ihr Immobilienmakler für unsere Region



**Immo Sozial**  
 Marco Scherer  
 Tel.: 0179-9859573  
 www.immo-sozial.de

1/3 der Provision wird gespendet,  
 Sie entscheiden wohin



**Einzigartig & Innovativ**

**Erfahrung & Erfolg**

**360 Grad Besichtigungen**

Mit Immobilien soziale Projekte unterstützen

Spezialisiert auf den Verkauf & amerikanische Vermietung

### Hier finden Sie ...

eine Wohnung mit Aussicht auf Heimat.



## HEIMAT NEU ENTDECKEN

# Treffpunkt Deutschland.de

# REISE-PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

RAMSTEIN-MIESENBACH



# Abschied nehmen



*Ruhe sanft*

## Bestattungen

Saarbrücker Straße 26, Landstuhl  
**06371- 616699**  
 www.bestattungen-ruhesanft.de

**Wir sind Tag und Nacht telefonisch erreichbar - auch an Sonn- und Feiertagen!**

- Bestattungsvorsorge
- Behördengänge
- Erd-, Feuer-, Seebestattungen
- Baumbestattungen
- Überführungen im In- u. Ausland



**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

Weitere Angebote finden Sie auf [reisenaktuell.com](https://reisenaktuell.com)  
oder einfach den QR-Code **scannen und buchen!**



## Hessisches Bergland

★★★★ Göbel's Hotel AquaVita in Bad Wildungen

Ihr Hotel liegt direkt an Europas größtem Kurpark mit Restaurant, Bar, Terrasse, Fitnessraum, Aufzug sowie einem über 2.000 m<sup>2</sup> großen Wellnessbereich u. v. m.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/4/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Wellnessbereich mit Sportbad, Therapiebad, Außenpool (saisonal), Whirlpool, Finnischer Sauna, Softsauna, Dampfbad, Fitnessraum u. v. m. ✓ Leihbademantel
- ✓ 1 x Aroma-Massage pro Vollzahler
- ✓ WLAN ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit) ✓ u. v. m.



### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	täglich (außer SA)*		
		3	4	7
27.11. - 19.12.22	249	329	489	
02.01. - 09.02.23, 01.12. - 19.12.23	269	349	559	
07.11. - 26.11.22	319	419	639	
10.02. - 30.11.23	339	449	699	

\*Anreise bei 3 Nächten in 2023: SO-DO  
Preise ggf. zzgl. Feiertagszuschlag

**Einzelzimmerzuschlag:** 30 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2,90 € pro Person/Nacht

Reise-Code: gowi

schon ab € **249,-** p. P.

4 Tage inkl. Halbpension

## Harz

★★★★ CAREA Harz Hotel Allrode

Ihr Hotel im schönen Harz besteht aus mehreren Gebäuden mit einem Restaurant, Bar, Café, Biergarten, Aufzug u. v. m. Zwischen Haus 1 und 2 erwarten Sie Hallenbad und Sauna.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive**
- ✓ Nutzung von Hallenbad und Sauna (lt. Hotelaushang)
- ✓ Nutzung der Minigolfanlage
- ✓ WLAN
- ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfüg.)



### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ Haus 1

Saison	Anreise Nächte	täglich		
		3	5	7
07.11. - 14.12.22	179	289	389	
14.01. - 21.01.23, 10.11. - 17.11.23, 17.12. - 19.12.23	129	209	289	
02.01. - 13.01.23, 22.01. - 31.03.23	169	279	389	
01.04. - 30.06.23, 01.11. - 09.11.23, 18.11. - 16.12.23	189	299	409	
01.07. - 31.10.23	199	329	459	

**Einzelzimmerzuschlag:** 10 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2-3 € p. P./Nacht (saisonal)

Reise-Code: allr

schon ab € **179,-** p. P.

4 Tage inkl. All Inclusive

## Frankreich – Elsass

★★★★ Hotel Restaurant de l'Ange in Guebwiller

Ihr Hotel verfügt über Restaurant, Lounge & Music Bar, Terrasse und Aufzug. Schlendern Sie durch Gassen mit Fachwerkhäusern und genießen Sie einen Flammkuchen und Wein.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Willkommensgetränk
- ✓ 1 x Weinprobe pro Vollzahler (ca. 6 km entfernt; eigene Anreise)
- ✓ Musik- und Themenabende (lt. Hotelaushang) ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfüg.)



Elsass Impressionen



schon ab € **119,-** p. P.

4 Tage inkl. Halbpension

10 % Ermäßigung in Saison 1-3  
bei Buchung bis 90 Tage vor Anreise

### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	täglich		
		3	5	7
1 01.02. - 13.03.23, 12.11. - 22.11.23	119	199	269	
2 07.11. - 20.11.22	139	219	299	
3 14.03. - 06.04.23, 25.10. - 11.11.23	159	269	359	
4 21.11. - 20.12.22	169	259	359	
5 07.04. - 24.10.23, 23.11. - 19.12.23	199	319	439	

**Einzelzimmerzuschlag:** 25 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 1,65 € pro Person/Nacht

## Tal der Tauber

★★★★ Vitalhotel König am Park in Bad Mergentheim

Ihr Hotel liegt in einem Park ca. 4 km vom Stadtzentrum entfernt. Es bietet u. a. ein Restaurant, Sky-Sportsbar, diverse Freizeitmöglichkeiten, Aufzug und einen Wellnessbereich.

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension Plus**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Saunen, Infrarotkabine u. v. m.
- ✓ 1 x Nutzung der Salzgrotte (ca. 45 Minuten) ✓ Teilnahme am Vitalprogramm\* (teilw. gg. Gebühr)
- ✓ Nutzung der Kegelbahn\*
- ✓ Leihfahrad\* ✓ WLAN ✓ u. v. m.



Weihnachten buchbar! (Reise-Code: whviba)  
★ ★ 4 Tage, Halbpension Plus ab 239 € p. P.

### TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise Nächte	täglich		
		3	5	7
13.11. - 17.12.22	99	169	239	
01.12. - 19.12.23	111	189	259	
02.03. - 29.03.23, 08.10. - 30.11.23	149	239	333	
30.03. - 07.10.23	159	269	369	

**Einzelzimmerzuschlag 2022:** 10 €/Nacht,  
**2023:** 12,50 €/Nacht  
**Kurtaxe:** ca. 2,95 € pro Person/Nacht

Reise-Code: viba

schon ab € **99,-** p. P.

4 Tage inkl. Halbpension Plus

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf [reisenaktuell.com](https://reisenaktuell.com). Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.  
**Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz**

## Beratung & Buchung

0261-29351972 ☎

Mo.-Fr. 8-19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10-19 Uhr

## Bequem online buchen

[reisenaktuell.com](https://reisenaktuell.com) ✨



**Gartenarbeit, Heckenschnitt, Baumfällung**  
 (auch in Risikolagen) sowie alle haus- und gartennahen Arbeiten  
*preiswert + pünktlich + professionell*  
 inkl. Entsorgung  
**Telefon 01 78 / 7 90 30 57 od. 06 31 / 74 05 97 41**

*Buchen Sie jetzt Ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße!*

Unser neuer Musterkatalog „Weihnachten“ ist da!



In dem **neuen Weihnachtskatalog** erwartet Sie eine große Auswahl an **allgemeinen** und **branchenspezifischen** Musteranzeigen.



*Ich berate Sie gerne!*

Ihr Medienberater  
**Tobias Kessel**  
 Mobil 0151 16305401  
 t.kessel@wittich-foehren.de



**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Maler- und Dachdeckerarbeiten**

- Eigener Gerüstbau • Zimmerarbeiten
- Spenglerarbeiten • Maler- u. Verputzarbeiten aller Art
- Dachrinnen- und Dachreparaturen aller Art

Ihr Ansprechpartner: Herr Edinger, **Tel.: 0176 66677811**

**Roland's Auto Agency**

<b>PKW-, LKW- &amp; Hängervermietung</b>	<b>KFZ-Reparaturen aller Art</b>
LKW 2,2 t - 7,5 t 7- bis 9-Sitzer Busse PKW-, Motorrad & Transportanhänger	Karosseriearbeiten Lackierungen Inspektionen - Bremsenservice Klimaservice - Reifenservice

**Industriegebiet Westrich, Ramstein, Tel. 0 63 71 -7 01 82**

**Gartenarbeiten, Baumfällung, Heckenschnitt**  
 (auch in Risikolagen) sowie alle haus- und gartennahen Arbeiten  
 preiswert + pünktlich + professionell, inkl. Entsorgung.  
**Fa. Hajdarmataj | Tel.: 0176 62410827 | 0631 6257931**

**Es kommt doch auf die Größe an!**  
 Für jeden Abfall den passenden Container.



06303 804-0  
 info@jakob-becker.de  
 jakob-becker.de



**Turbulenzen im Herz – Vorhofflimmern**

**15.11.22 · 16:30 Uhr · Stadthalle Landstuhl**

**Herzwoche Landstuhl**

**Grußwort**  
 Bürgermeister Ralf Hersina

**Vorhofflimmern – von der Herzrhythmusstörung zum Schlaganfall**  
 Dr. med. Wolfgang Hoffmann

**Vorhofflimmern – Was kann man tun? Was muss man tun?**  
 Dr. med. Matthias Stopp

**Welche Art der „Blutverdünnung“ ist sinnvoll?**  
 Dr. med. Fabian Sievers

Im Anschluss an die Vorträge stehen wir gerne für Fragen zur Verfügung. Die Deutsche Herzstiftung wird mit einem Infostand vertreten sein.



**Das Tragen einer Maske in den Räumlichkeiten wird empfohlen.**

Nardini Klinikum St. Johannis  
 Nardinistraße 30 - 66849 Landstuhl  
 Telefon 06371 84 2401  
 www.nardini-klinikum.de



**NARDINI KLINIKUM**  
 St. Johannis · Landstuhl

# Motorträume



**KOMPAKT-SUV AB 20. SEPTEMBER BESTELLBAR**

## NEUER RENAULT AUSTRAL STARTET AB 29.900 EURO

Der neue Renault Austral (Gesamtverbrauch kombiniert: 6,2-4,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 141-106 g/km) kommt in Deutschland zum Einstiegspreis von 29.900 Euro auf den Markt. Den komplett neu entwickelten Kompakt-SUV zeichnen das dynamische „Sensual Tech“ Design, umfangreiche Komfort- und Sicherheitsausstattung sowie effiziente Hybridmotoren aus. Die Auslieferung beginnt im Dezember 2022.

Renault bietet den Austral zum Marktstart in fünf Ausstattungen und vier Antriebsvarianten an. Dabei setzt der französische Her-

steller ganz auf Hybridisierung. Im Austral Mild Hybrid 140, Mild Hybrid 160 Automatik unterstützen ein Startergenerator und eine 12-Volt-Lithium-Ionen-Batterie den 1,3-Liter-Vierzylinder-Turbobenziner beim Starten und Beschleunigen. Spitzenmotorisierung ist der neue Vollhybrid E-Tech Full Hybrid 200.

Die Einstiegsversion Equilibre startet ab 29.900 Euro in der Motorisierung Mild Hybrid 140 und verfügt bereits über Details wie Voll-LED-Scheinwerfer Pure Vision, das schlüssellose Zugangs- und Startsystem Keycard Handsfree und das Multimediasystem openR Link mit 9-Zoll (22,9-Zentimeter)-Monitor. Die Liste der Fahrerassistenzsysteme umfasst Sicherheitsabstand- und Müdigkeitswarner, Verkehrszeichenerkennung und aktiven Notbremsassistent.

Der Austral Techno ist zum Preis ab 35.400 Euro mit dem Mild Hybrid 160 Automatik erhältlich. Die Ausstattung umfasst unter anderem das MULTI-SENSE System zur Personalisierung von Fahrerlebnis und Ambiente, LED Adaptive Vision Scheinwerfer, Fernlichtassistent und das openR Link mit 12-Zoll (30,5-Zentimeter)-Multimediadisplay und integrierter Navigation.

Erstmals bietet Renault im Austral auch zwei sportliche Esprit Alpine Varianten an. Ihr dynamisches Design schöpft aus der sportlichen DNA der Sportwagenmarke Alpine. Äußeres Kennzeichen sind unter anderem die Umrahmung der Seitenfenster sowie die Dachreling und Außenspiegelgehäuse in Schwarz. Hinzu kommen 20-Zoll-Aluminiumfelgen, Alpine Plaketten an den Kotflü-

geln und ein eigenständiger Einsatz in der Frontschürze. Techno Esprit Alpine basiert auf der Ausstattung Techno und kommt ab 36.400 Euro in der Motorisierung Mild Hybrid 160 Automatik.

Die Topausstattungen Iconic (ab 43.400 Euro) und Iconic Esprit Alpine (ab 44.400 Euro) sind exklusiv mit dem E-Tech Full Hybrid 200 motorisiert und beinhalten unter anderem den adaptiven Tempopiloten, den Toter-Winkel-Warner mit aktivem Lenkeingriff und den Ausstiegsassistenten. Hinzu kommen Zweifarblackkierung mit Dach in Black-Pearl-Schwarz, beheizbare Vordersitze und der Around View Monitor, der das Einparken unter beengten Verhältnissen erleichtert.

PRP 72/22 15.09.2022

### Der neue Renault Austral SUV E-Tech Full Hybrid

Renault Austral Mild Hybrid 140

Ab mtl.

**149,- €**

Leasing: Fahrzeugpreis: 31.038,- €\*. Leasingenderzahlung: 7.937,- €. Laufzeit: 36 Monate. Gesamtleistung 30.000 km. Monatsrate: 149,- €. Gesamtbetrag: 13.301,- €. Ein Kilometer-Leasingangebot für Privatkunden der Renault Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S. A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstr. 1, 41468 Neuss. Gültig bis 31.12.2022.

Renault Austral Mild Hybrid 140, Benzin, 103 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): niedrig: 7,4; mittel: 5,8; hoch: 5,3; Höchstwert: 6,7; kombiniert: 6,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 139. Renault Austral: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2-4,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 141-106 (Nach gesetzl. Messverfahren, Werte nach WLTP).

Abb. zeigt neuen Renault Austral SUV E-Tech Full Hybrid mit Sonderausstattung.



AUTOHAUS KEHRY eine Niederlassung der  
**AUTOHAUS RAIFFEISEN EIFEL-MOSEL-SAAR GMBH**  
Lauterstraße 113 · 67657 Kaiserslautern  
Tel.: 0631 - 91464098 · [www.auto-kehry.de](http://www.auto-kehry.de)

Weitere Standorte in: Wittlich, Bitburg, Trier, Merzig, Kaiserslautern und Euskirchen



\*inkl. Sorgenfrei-Paket: umfasst alle Leistungen der Renault-Plus Garantie und deckt zusätzlich alle Kosten der von Renault vorgeschriebenen Wartungsarbeiten während der Vertragslaufzeit ab. Laufzeit bis zu 36 Monate und bis zu 30.000 km.



**Jahresablesung der Zähler für das Jahr 2022**

An die Kunden der Gemeinde- und Stadtwerke,

für die Jahresabrechnung 2022 werden wieder die aktuellen Zählerstände benötigt.

**Ablesezeitraum: Freitag, 18. November bis Montag, 28. November 2022**

Ableseorte: Kottweiler-Schwanden, Steinwenden,  
Obermohr, Weltersbach, Reuschbach

Katzenbach, Spesbach

(auch die Gaszähler im Auftrag der Stadtwerke Kaiserslautern)

Sie können die Zählerstände auch über unsere Internetseite

**[www.Stadtwerke-Ramstein.de](http://www.Stadtwerke-Ramstein.de)** übermitteln oder nachstehendes  
Formular zur Zählerstandsmitteilung verwenden.

**Unterbleibt eine Benachrichtigung, schätzen wir Ihren Verbrauch.**

Unsere Ableser haben selbstverständlich einen Dienstausweis zur  
Legitimation und alle aktuellen Corona-Regelungen werden  
natürlich von unseren Mitarbeitern eingehalten.

Bitte erleichtern Sie unseren Ablesern die Arbeit, indem Sie für freien Zutritt  
zu Ihren Zählereinrichtungen sorgen. Wir bedanken uns, auch im Namen  
unserer Mitarbeiter/-innen, für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung.

**Ihre**

**Stadtwerke Ramstein-Miesenbach GmbH**

**Annual meter reading for the year 2022**

To the customers of the municipal utility company,

for the 2022 year-end billing we need again the actual meter readings.

**Reading period: Friday, Nov 18th to Monday, Nov. 28th.2022**

Locations: Kottweiler-Schwanden, Steinwenden,  
Obermohr, Weltersbach, Reuschbach

Katzenbach, Spesbach

(also the gas-meters for Stadtwerke Kaiserslautern)

You can also transmit your meter readings on our website

**[www.Stadtwerke-Ramstein.de](http://www.Stadtwerke-Ramstein.de)**, or you can use the form below.

**If we don't receive a notification, we have to estimate your consumption.**

All our readers have an ID card for legitimation and all current  
Corona regulations are observed by our employees,

Please make our readers' work easier by ensuring free access to  
your meters. We would like to thank you, also on behalf of our  
employees for your understanding and support.

**Your**

**Stadtwerke Ramstein-Miesenbach GmbH**

# Jahresablesung der Zähler für das Jahr 2022



Für die Mitteilung Ihrer Zählerstände haben Sie folgende Möglichkeiten:

- Internet: [www.stadtwerke-ramstein.de](http://www.stadtwerke-ramstein.de)
- E-Mail: [ksk@stadtwerke-ramstein.de](mailto:ksk@stadtwerke-ramstein.de)
- Post: Stadtwerke Ramstein-Miesenbach GmbH,  
Am Neuen Markt 8, 66877 Ramstein-Miesenbach
- QR-Code:
- Fax: 06371/592-303



## Zählerstandsmitteilung

Kundennummer \_\_\_\_\_

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Zählernummer

Zählerstand

Strom HT/1.8.1/1.8.0		
Strom NT/1.8.2/2.8.0		
Strom HT/1.8.1/1.8.0		
Strom NT/1.8.2/2.8.0		
Gas		
Wasser		

Bemerkungen:

Ableседatum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_



# Annual meter reading for 2022



You have the following options for reporting your meter readings:

- Internet: [www.stadtwerke-ramstein.de](http://www.stadtwerke-ramstein.de)
- E-Mail: [ksk@stadtwerke-ramstein.de](mailto:ksk@stadtwerke-ramstein.de)
- Post: Stadtwerke Ramstein-Miesenbach GmbH,  
Am Neuen Markt 8, 66877 Ramstein-Miesenbach
- QR-Code:
- Fax: 06371/592-303



Meter reading		
Customer number		
First name, Surname		
Street, number		
Zip-code / City		
Telephone		
Email		
	Meter number	Meter reading
Electric HT/1.8.1/1.8.0		
Electric NT/1.8.2/2.8.0		
Electric HT/1.8.1/1.8.0		
Electric NT/1.8.2/2.8.0		
Gas		
Water		
Remarks:		
<b>Date of reading:</b>		<b>Signature:</b>

**Taxi-Service – Thomas Traub**  
 Krankenfahrten  
 Chemo- und Strahlenfahrten  
 Fahrten aller Art  
 Rollstuhltransporte  
**Telefon 01 72 /6 80 04 32**

**Forstwirtschaftlicher Betrieb – Walter Thiel**  
 Ihr Partner seit 30 Jahren  
 Ausführung sämtlicher  
 Baumfäll- und Forstarbeiten, Fräsarbeiten,  
 Sturmschäden, Zaunbau, Grünpflege  
 inkl. Entsorgung zu Tiefstpreisen!  
 Am Tränkwald 9 67688 Rodenbach  
**Tel.: 06374 / 70630 • Handy: 0176 / 70 90 28 04 oder 0171 / 77 57 963**



**BEILAGEN-SERVICE**  
 KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)



**Der Hühner Fred**  
 ... die besten Hähnchen  
**...immer Dienstags!**  
 Das Original in  
**Hütschenhausen**   
 (Am Pfaffenwoog 1)



Unter [www.derhuehnerfred.de](http://www.derhuehnerfred.de) erfahren Sie, wo wir in Ihrer Nähe stehen!

**Baumfällung und Gartenarbeiten**  
 (auch in Risikolagen) Heckenschnitt, Mäharbeiten, Zaunbau,  
 Rasenverlegen u. v. m., preiswert, inkl. Entsorgung  
**Telefon: 0176 638 501 56**



**Ablesung der Gaszähler**  
 Liebe Kundinnen, liebe Kunden,

in der Zeit vom **15. November 2022 bis 3. Januar 2023** lesen Mitarbeiter der Stadtwerke Kaiserslautern sowie von SWK beauftragte Studentinnen und Studenten die Zählerstände für Gas Hütschenhausen, Katzenbach und Spesbach ab.

Jeder Ableser trägt einen Dienstausweis bei sich, den Sie sich im Zweifel zeigen lassen sollten. Treffen unsere Ableser Sie auch beim zweiten Ableseversuch nicht an, erhalten Sie ein Schreiben mit Antwortbogen, über welches Sie uns Ihre Zählerstände zukommen lassen können.

Sie haben auch folgende Möglichkeiten, uns die Zählerstände mitzuteilen:  
**Tel.: 0631 8001-1999**  
**Fax: 0631 8001-1206**  
**E-Mail: [ablesung@swk-kl.de](mailto:ablesung@swk-kl.de)**

Wir bitten Sie, uns bis zum **4. Januar 2023** zu benachrichtigen, ansonsten müssen wir Ihren Verbrauch schätzen.

**Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.**

**Reading of natural gas meters**  
 Dear customer,

between **November 15, 2022 and January 03, 2023** staff of the Stadtwerke Kaiserslautern as well as students commissioned by SWK will read the natural gas meters in Hütschenhausen, Katzenbach and Spesbach.

Every meter reader will carry a company badge that will be shown upon request. If the meter readers fail to reach you at second attempt, you get a message. We kindly ask you to read the meters yourself, note the readings on the card and send the card back to us as soon as possible.

You also have the following options to notify us of your meter readings:  
**Tel.: 0631 8001 1999**  
**Fax: 0631 8001-1206**  
**E-Mail: [ablesung@swk-kl.de](mailto:ablesung@swk-kl.de)**

Should you fail to notify us by **January 04, 2023**, we will estimate your consumption.

**Thank you very much.**



**Übermittlung der Zählerstände für Kunden der SWK**

Sie sind Kunde der SWK? Dann können Sie Ihre Zählerstände auch über die **neue SWK-App** oder online über **[www.meineswk.de](http://www.meineswk.de)** melden.



**Submission of meter readings for customers of SWK**

Are you a customer of SWK? Then you may also use the **new SWK-App** or website **[www.meineswk.de](http://www.meineswk.de)** to submit your meter readings to us.

